



LOS OLIVOS

(Cuadro de Barbasán)

ARAGÓN

Nº 187

ZARAGOZA
MARZO - ABRIL
1 9 4 4



Marca Registrada

ALMACÉN DE COLONIALES
Giménez y Compañía, S. en C.

(NOMBRE REGISTRADO)

CASA CENTRAL: D. JAIME I, 32 y 34

SUCURSAL: PIGNATELLI, 1 y AZOQUE, 4

APARTADO DE CORREOS 78
 TELÉFONOS 1563 - 4015 - 5514

DIRECCIÓN: { TELEGRÁFICA } GIMÉNEZ
 { TELEFÓNICA }

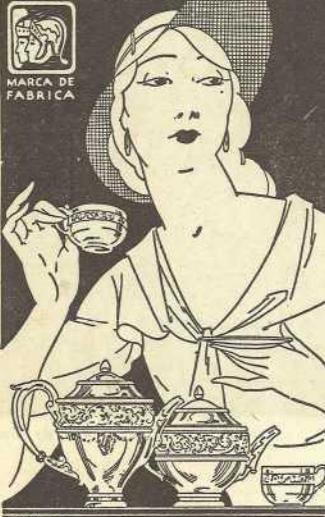
AGENTES DE
 BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
 Para prestamos sobre fincas
 Rústicas y Urbanas
 Plazo de cinco a cincuenta años
 Seguros **COMPAÑIA ARAGÓN**

INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS
 Depósito de Sacos, Trenzas e Hilaturas

CHOCOLATES BILBAÍÑOS

Depósito de Vinos de Rioja de la acreditada marca Viuda de Santiago, de Haro.

PEDRO FACI



FABRICA
 DE
 PLATERIA

venta
 al
 detall } **GOYA 3**

GOYA 12

ZARAGOZA

IMPORTANTE { Pedro Faci no hay mas que uno. Reténgalo bien. Cabe confusión.



La **CAJA GENERAL**
 de **AHORROS y MONTE**
 de **PIEDAD de ZARAGOZA**

INSTITUCION
 BENÉFICO-SOCIAL
 FUNDADA EN 1876

CONSTITUYE LA MÁXIMA GARANTÍA EN TODA CLASE
 de OPERACIONES de **AHORRO,**
PRÉSTAMOS Y DEPÓSITOS

OFICINAS CENTRALES
 SAN JORGE, 8 - ZARAGOZA

AGENCIA URBANA N.º 1: GENERAL FRANCO, 101

SUCURSALES: ALCAÑIZ, ARNEDO, BARBASTRO, BINÉFAR, BORJA, CALAHORRA, CALATAYUD, CASPE, EJEJA DE LOS CABALLEROS, GRAUS, HARO, HUESCA, JACA, LOGROÑO, MADRID, SANTO DOMINGO DE LA CALZADA, TARAZONA Y TERUEL.

"Hostal del Rey"

Restaurante
 Cádiz, 6
 Teléfono 4970
 (Nueva Dirección)

Restaurante Peninsular

San Miguel, 2
 Teléfono 1060
 P.º Independencia, 9
 ZARAGOZA

50
 habitaciones
 con teléfono
 Calefacción
 Agua caliente
 Cuartos
 de baño

LICORES
LICOR MONASTERIO
 DE **PIEDRA**
ANIS
 LA
DOLORES
 Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS

FABRICAS DE ALCOHOLES

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

**Cámara
acorazada.**

**Cajas
de
alquiler
desde
25 pesetas
anuales.**

Depositos.

**Descuento
de
cupones**



**Moneda
extranjera.**

**Cuentas
corrientes.**

**Compra-
venta.**

Giros.

**CAJA DE
AHORROS,**

**3 1/2 %
ANUAL**

Fundado en 1845 - Independencia, 30

Cementos Portland Morata de Jalón S. A.

**Producción anual:
70.000 toneladas**

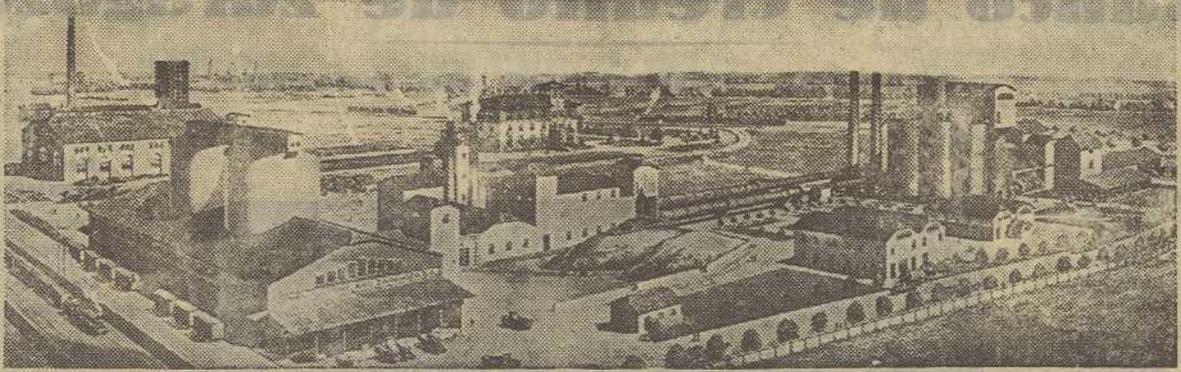
**La más moderna
de España**

Fábrica en Morata de Jalón

TELÉFONOS 15 y 16

Oficinas: Zaragoza, D. Alfonso I, 13

TELÉFONO 5565



Cementos Portland Zaragoza, S. .A

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
 Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.º centro

Teléfono 14- 7

Telegramas:

Telefonemas:

Cementos-Zaragoza

¡REUMA!

LITOSOL

¡Dolor de cabeza!

Kendol

PERLAS

PERLAS DE ARAGÓN

ZARA

ESTAR EN TUR SUCCESORES S.A. ARAGÓN ESPAÑA

ZARA

TUR SUCCESORES S.A.
 ZARAGOZA ESPAÑA

CALEFACCIÓN
AGUA CORRIENTE
CALIENTE Y FRÍA
DUCHAS - BAÑOS
TODAS LAS HABITACIONES SON
EXTERIORES

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO:
ISAAC JIMENEZ

CERDÁN, NÚM. 1
TELÉFONO 4474
ZARAGOZA

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, n.º 10 Y CUATRO DE AGOSTO, n.º 1

ZARAGOZA

TEJIDOS CONFECCIONES

LANERÍA

CALIDAD

LENCERÍA

SEDERÍA

SELECCIÓN

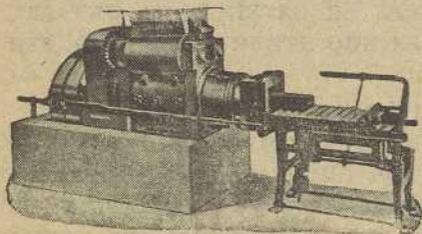
PAÑERÍA

ALGODONES

TAPICERÍA

VELOS - TULES - MANTILLAS

ALFOMBRAS - MANTAS



**Fundiciones
y construcciones
mecánicas**

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MACIZO, ETC.

Hijos de Juan Guitart

S. L.

San Agustín, n.º 5
teléfono 1432

ZARAGOZA

Chocolates ORUS, S. A.

MARCA ESCUDO VIRGEN DEL CARMEN

FUNDADA POR
DON JOAQUÍN ORÚS
EN 1889.

ELABORACIÓN DE
ABSOLUTA GARANTÍA

TELÉFONO 1019
ZARAGOZA

Amado Laguna de Bins

S. A.

Material de Guerra
Material de Topo-
grafía y Telegrafía

Metalistería

Tornillería

Estampaciones

Fundición de toda
clase de metales

Doctor Cerrada, 26

Apartado 239

Teléfono 4950

ZARAGOZA

S U M A R I O

La Virgen del Pilar, Reina y Patrona de la Hispanidad. — El Anónimo "Maestro del Prelado Mur", identificado con Tomás Giner, hacia 1455, *José Pueyo Luesma*. — El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, en la Comisión Permanente de Festejos, *Pedro Arnal Cervero*. — Vida artística, *Hermanos Albareda*. — El cultivo de la morera en España. — Concurso lexicográfico. — Una estatua del Jefe del Estado y Caudillo de España. — La Semana Santa en Aragón. — Apuntes de una semana dominguera en Canfranc, *Encel*. En pro del Canfranc, C. — El Concurso de Exposiciones del libro religioso. — 23 de Abril: San Jorge. — El concurso de Estaciones de la línea Zaragoza-Canfranc. — Triunfo de dos aragoneses ilustres.

PÁGINAS DE TURISMO NACIONAL

La Semana Santa Española, *Encel*. — La montaña que reza y el llano que labora, *E. C.* — Estampas mallorquinas, *Enrique Celma*. — Un nuevo servicio de Información en Canfranc. — Nueva oficina de turismo en Madrid. — Cursillo de divulgación turística en Madrid. — Del carnet de un turista. — Sellos divulgadores.



IZUZQUIZA ARANA, S. A.

MAQUINARIA
COCINAS

HERRAMIENTAS
CARBONES

APARTADO 98
ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

Director: Victoriano Navarro González

Dirección y Admón.: Plaza Sas, 7, bajo

La Virgen del Pilar, Reina y Patrona de la Hispanidad

EN LOS ÚLTIMOS DÍAS DEL MES DE MARZO, UNA COMISIÓN ZARAGOZANA, A CUYA CABEZA IBAN EL ALCALDE DE LA CIUDAD, EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL Y EL GOBERNADOR CIVIL Y JEFE PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO, SE TRASLADÓ A MADRID PARA HACER SOLEMNE ENTREGA AL JEFE DEL ESTADO DE UN EJEMPLAR, MAGNÍFICAMENTE ENCUADERNADO, DEL LIBRO "LA VIRGEN DEL PILAR, REINA Y PATRONA DE LA HISPANIDAD". DICHA COMISIÓN ERA PORTADORA TAMBIÉN DE SENDOS EJEMPLARES ANÁLOGOS, UNO CON DESTINO AL SANTO PADRE, OTRO AL NUNCIO DE S. S. Y UN TERCERO AL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES, COMO PRESIDENTE QUE ES DEL CONSEJO DE LA HISPANIDAD.

ESPECIALMENTE LA ENTREVISTA DE NUESTRAS AUTORIDADES Y REPRESENTACIONES CON EL CAUDILLO DE ESPAÑA, TUVO PARA ZARAGOZA UNA SIGNIFICACIÓN ESPECIAL, PORQUE PUSO DE RELIEVE UNA VEZ MÁS LA FE QUE EL GENERALÍSIMO DE NUESTROS EJÉRCITOS TIENE PUESTA EN LA VIRGEN QUE HONRÓ CON SU PRESENCIA CORPORAL A NUESTRA CIUDAD Y A LA CUAL INVOCÓ CONSTANTEMENTE DURANTE NUESTRA CRUZADA DE LIBERACIÓN Y A CUYA INTERCESIÓN ATRIBUYE PARTE PRINCIPALÍSIMA EN LA VICTORIA.

LA NAVEGACIÓN POR EL EBRO; LA CONSTRUCCIÓN DE UNA AUTOPISTA CON DIRECCIÓN AL MEDITERRÁNEO; EL APROVECHAMIENTO DE LOS LIGNITOS DE LA PROVINCIA DE TERUEL, EN RELACIÓN CON LA NUEVA LEY PARA LA OBTENCIÓN DE CARBURANTES; LA REPOBLACIÓN FORESTAL; LA RECONSTRUCCIÓN DE BELCHITE; LA COLONIZACIÓN DE LA ZONA DE LA VIOLADA; LA CONSTRUCCIÓN DEL NUEVO HOSPITAL Y LA REFORMA

INTERIOR DE LA CIUDAD, FUERON TEMAS, ENTRE OTROS, QUE EL CAUDILLO ABORDÓ EN SU CONVERSACIÓN CON LA COMISIÓN ZARAGOZANA, DEMOSTRANDO QUE CONOCE AL DETALLE CUANTO SE RELACIONA CON AQUELLAS ASPIRACIONES ARAGONESAS, PARA CUYO DESARROLLO OFRECIÓ SU APOYO ENTUSIASTA Y EL DE SU GOBIERNO.

NUESTRAS PRIMERAS AUTORIDADES Y REPRESENTACIÓN MUNICIPAL PUDIERON PERCATARSE EN EL CURSO DE SU CONVERSACIÓN CON EL JEFE DEL ESTADO DE LA PREDILECCIÓN CON QUE DISTINGUE A ZARAGOZA Y, EN GENERAL, A LA REGIÓN ARAGONESA, DEL INTERÉS QUE LE INSPIRAN NUESTROS PROBLEMAS Y SU DECIDIDO PROPÓSITO DE FACILITAR EN LO POSIBLE SU PRONTA SOLUCIÓN, QUE HA DE REDUNDAR, COMO ES NATURAL, EN BIEN DE ESPAÑA Y QUE HA COLMADO PLENAMENTE NUESTRAS ASPIRACIONES.

SI ZARAGOZA Y ARAGÓN HAN DEMOSTRADO EN TODO TIEMPO UN PATRIOTISMO EJEMPLAR Y SU ADHESIÓN INQUEBRANTABLE A LAS ALTAS INSTITUCIONES DE LA NACIÓN, BIEN LO PUSO TAMBIÉN DE MANIFIESTO DURANTE LA CRUZADA, CONSTITUÍDA EN SEDE PRINCIPAL DEL MOVIMIENTO CASTRENSE Y CENTRO ESPIRITUAL DEL MOVIMIENTO DE LIBERACIÓN. MAS AL RECIBIR DE NUEVO, CON OCASIÓN DEL ACONTECIMIENTO QUE COMENTAMOS, LAS PRUEBAS DE SIMPATÍA Y DE ALIENTO DEL JEFE DEL ESTADO, QUE LA COMISIÓN CONSTATÓ CON JÚBILO, UN SENTIMIENTO DE GRATITUD HACIA LAS ALTAS JERARQUÍAS MUEVE NUESTRA PLUMA, PARA HACER PATENTE TAMBIÉN UNA VEZ MÁS NUESTRA FE INQUEBRANTABLE EN LOS DESTINOS DE LA PATRIA Y NUESTRA LEAL ADHESIÓN AL CAUDILLO QUE CON TANTO ACIERTO RIGE NUESTROS DESTINOS.

EL ANÓNIMO "MAESTRO DEL PRELADO MUR", IDENTIFICADO CON TOMAS GINER, HACIA 1455

La orientación que señalan los pormenores anotados en el capítulo anterior, me condujo a estudiar las dos tablas existentes en el Palacio Arzobispal de Zaragoza. Fácil propósito, merced a la cordial y explícita cooperación de nuestro Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo Dr. D. Rigoberto Doménech, cuyas normas siguen sin excepción las dignas autoridades eclesásticas de la Diócesis. Es, por lo tanto, el momento oportuno de hacer pública manifestación de reconocimiento hacia nuestro venerable Prelado, en primer término, y sus bondadosos colaboradores, por orden cronológico: D. José Gómez Sanz, Párroco de Erla; D. Eleuterio Sui-naga Mercadal, Párroco de Alfajarín; D. Mariano Lagada, Párroco ecónomo de Magallón; D. Francisco Fal-cón, Párroco ecónomo de La Seo de Zaragoza; D. Manuel Alvarez Bardaviu, Coadjutor de La Seo, encargado de la Iglesia de San Juan y San Pedro; D. Casimiro Calvo, familiar del Sr. Arzobispo.

Entre seglares deseo asimismo destacar la cooperación de don Esteban Liso, fabricante de alcohol, de Magallón; y como caso aparte la eficazísima y cari-fiosa de mi amigo y compañero don José M.^a Escudero Delgado, identificado con el propósito en su inestima-ble colaboración fotográfica.

UNA HIPOTESIS

Nada tiene de arriesgada. Después de analizadas las obras seguras subsistentes de Tomás Giner (34), su obra en *La Corona* de Erla adquiere un verdadero incremento de interés.

Indiqué razones y pruebas gráficas del posible carácter *familiar* que reviste el bancal del retablo de *La Corona* con sus retratos netamente humanos (35) como excepción entre el resto de su obra.

Si las circunstancias anotadas están bien observa-das, es para mí hipótesis razonable la de que San Se-bastián está caracterizado por el autorretrato del pin-tor. (Figura 35).

Esta representación de San Sebastián atrae fuerte-mente la atención desde los primeros instantes, por su emplazamiento, arrogancia, riqueza en el atuendo y características de autorretrato.

Ante el caballete se estudia el artista en el espejo inmediato colocado a su derecha, recibiendo la luz frente-izquierda. Los ojos expresivos miran de través, y los pormenores observados minuciosamente van sien-do fijados en la tabla. La sujeción artificiosa de los dardos con su mano izquierda sería natural si se sus-tituyen mentalmente aquéllos por la paleta (36).

Para su autorretrato es natural que le complaciera caracterizarse de apuesto caballero.

De estar bien formulada la hipótesis, el artista ha doblado el cabo de la cuarentena. Representa unos cuarenta y dos años. Así lo prueban las implacables *patas de gallo* y otros surcos faciales. El rictus dolo-roso de su boca y visible demacración no correspon-den a un hombre fuerte y sano.

Tal vez un médico pudiera diagnosticar acertada-mente por su *facies*, pues es todo un retrato.

Tomás Giner, según lo indicado, nació hacia el año 1424 y en este caso sería verosímilmente buen pintor *en agraz* desde los 25 años, a partir de 1449 aproxima-damente.

(34) Ver ARAGÓN:

Núm. 183: "El retablo de *La Corona* (Erla), clave y auténtica de una gran personalidad pictórica. Tomás Giner, 1466-68".

Núm. 184: "El Maestro de Alfajarín se llamaba Tomás Giner en 1467".

Núm. 185: "Restos de retablos de Tomás Giner en San Juan y San Pedro de Zaragoza (1468) y Parroquial de Magallón (1466)".

Núm. 186: "Complementos gráficos e históricos de utilidad para la detección de obras de Tomás Giner".

(35) ARAGÓN. Enero-febrero 1943.

(36) Ver figura 2 en el número 183 de ARAGÓN.

LAS TABLAS PROCEDENTES DE UN RETABLO DEL ARZOBISPO DE ZARAGOZA DON DALMACIO DE MUR

Se exhibieron en la sección de arte retrospectivo de la Exposición Hispano-Francesa celebrada en 1908, conmemorando el centenario de los dos sitios de 1808 y 1809.

La crítica les dió la debida importancia, y es inte-resante, para el enfoque del asunto, recordar las opi-niones más autorizadas.

COMENTARIOS DE TORMO Y MONZÓ

Por los años transcurridos desde sus proféticas pa-labras, es grato hacer versión extractada del capítulo referente a estas tablas, que forma parte de sus nota-bles comentarios críticos a propósito de la citada Ex-posición (37).

Fresco su recuerdo del recorrido hecho en 1907 con Sanpere y Miquel a través del arte cuatrocentista de Cataluña, y ultimando con Tramoyeres sus estudios sobre pintura valenciana en el siglo xv, para Tormo, al ver congregadas tantas tablas de la misma época en Zaragoza, se resuelve el enigma de cómo se pintaba en Aragón en dicho siglo, cuando en Cataluña y Valen-cia pintaban, los hasta poco antes desconocidos, Serra, Borrassa, Jacomart, Huguet, Vergós, Dalmau, Rodrigo de Osona, Maestro Alfonso, Bermejo, Rodrigo de Oso-na hijo... (Págs. 57 y 58).

Opina que en Aragón, como en Cataluña y Valencia, se forma una escuela indígena de pintura de retablos, antes o al promediar el siglo xv (Pág.^a 65).

Hace constar que años antes concedía importancia para la historia del arte español a las dos grandes ta-

(37) Elías Tormo Monzó, "La Pintura Aragonesa Cuatrocentista y la Retrospectiva de la Exposición de Zaragoza en general". Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XVII, págs. 57 a 71. Madrid, 1909.



FIGURA 35 — Retablo de *La Corona*. Pormenor de San Sebastián. Autorretrato de Tomás Giner, 1466.

blas expuestas por el Arzobispado de Zaragoza, y dice: "El día que se revele ese nombre (el del artista) habremos dado un paso de gigante en la historia de la pintura en la Corona de Aragón" (Págs. 69 y 70).

Ve la misma mano en la importante tabla de San Vicente en el Museo Arqueológico de Madrid (38) llevada por Savirón del Archivo de La Seo de Zaragoza, como procedente de la capilla de San Vicente del mismo templo metropolitano (Pág. 70).

Añade más adelante, pág. 71: "A la luz de esta fecha de 1456 (39) se nos revela, pues, una escuela aragonesa del promedio del siglo xv, muy digna de especial consideración, y en la cual con caracteres individuales diferentes pueden considerarse incorporados otros anónimos pintores de retablos cuyas obras se asemejan y a la vez se diferencian comparadas con las tres principales del *Maestro del Prelado Mur*. A éste, desde luego, lo considero como jefe del grupo, sean o no sean discípulos suyos los otros de su cuerda".

"Yo entiendo que no es preciso buscar fuera de la tierra la razón de ser del estilo del *Maestro del Prelado Mur*; ni siquiera veo a éste demasiado influido (aunque ciertamente lo está) por el arte del pintor valenciano de la corte ausente del Rey Don Alfonso V, *Jacomart* y nada por el ideal flamenco que el Monarca ausentista impuso a su otro pintor de Cámara *Dalmacio* (sea valenciano o catalán)."

Reconocida por Tormo la educación artística aragonesa de su *Maestro del Prelado Mur*, analiza después la majestad en las actitudes, las coloraciones cálidas y ricas, el reparto de tonos, avalorados por el oro y los relieves dorados, así como el carácter severo de la composición, la simulación de ricas estofas y orfebrería; observando agudamente el fracaso que supondría todo ello si el dibujo de las figuras y en especial de las cabezas no fuera tan hermoso, haciendo brillar en armónica unidad todos los elementos.

(38) Hoy en el Museo del Prado, de Madrid

(39) Fecha límite por haber fallecido don Dalmacio de Mur en 1456 y llevar sus armas en el broche, la capa pluvial de San Martín de Tours



FIGURA 36.—Palacio Arzobispal de Zaragoza. San Martín y Santa Tecla. Tomás Giner. Hacia 1455.

Más adelante, el mismo crítico dijo en el apéndice 7.º de su obra sobre Bermejo (40) y con referencia a las tablas del Palacio Arzobispal de Zaragoza: "Hace muchísimos años que hice público, en recia forma, mi entusiasmo por ellas".

"Al autor lo llamé y lo seguiré llamando (anónimo todavía) el *Maestro del Prelado Mur*, del gran Mecenas de las artes, por haber sido el primero en ver el escudo familiar de los Mur en el broche de la capa de uno de los Santos. Para mí, el tal maestro usando el temple (el oro en los fondos, etc.), es por su gusto, grandiosa sencillez y delicado realismo y por la monumentalidad, el mejor maestro de Aragón por 1450-70 y similar y muy paralelo al mejor y más catalán de los artistas, por cuyo nombre llamaría a aquél yo el *Jaime Huguet aragonés*. También en Cerdeña tienen otro gran hermano en arte y escuela: Juan Figuera."

COMENTARIOS DE BERTAUX

Bertaux redactó el texto histórico y crítico de la Exposición Retrospectiva de Arte de 1908 (41), diciendo a propósito de estas tablas en la página 54:

"Estas dos tablas son documentos de primer orden para la historia, tan oscura aún, de la pintura antigua aragonesa."

"Están pintadas al temple, con ligeros toques de colores al aceite y han sido bastante groseramente repintadas, sobre todo en la parte de los vestidos, donde resulta imposible ya descubrir los dibujos de los brocateles del siglo xv."

"Los fondos son dorados; el de la tabla de San Martín y Santa Tecla está grabado con adornos en forma de rosetones, inscritos en una especie de cuadrados. Los nimbos, las coronas, las mitras, las orlas, los báculos de los obispos, la parrilla misma aparecen acentuadas con relieves de estuco."

"El muro, sobre el cual se destacan las figuras, es un motivo muy aragonés, que por primera vez aparece detrás de los donantes del tríptico de Belchite, fechado en 1439 (lám. 7) y que hacia la misma fecha vuelve a aparecer en la predela del retablo de Arguis, existente en el Museo Arqueológico de Madrid".

"El enlace de los personajes reunidos por parejas, la viveza del antiguo colorido, la imitación de los procedimientos de los Van Eyck en la pintura de las telas y de la pedrería, claramente muestran que el desconocido pintor del arzobispo Mur conoció al pintor valenciano *Jacomart Basó*, artista favorito del rey Don Alfonso V, para quien fué a trabajar a Nápoles."

"La influencia del artista valenciano en Zaragoza se manifiesta en el notable tríptico de la iglesia de Santa Catalina, el cual ostenta la fecha de 1454."

"El pintor del Arzobispo Mur se diferencia del mismo *Jacomart* por el uso de relieves dorados, de un gusto completamente español."

"Estos relieves de que están recargados los retablos catalanes y aragoneses del siglo xv, ya aparecen en el cuadro de altar de la colección Lázaro, de Madrid, fechada en 1439, y que representa a la Virgen teniendo a sus pies al caballero *Sperandeo de Santa Fe* que se hizo pintar arrodillado. Procede esta pintura de *Tarazona*."

"Hay que atribuir también, como lo hace Don Elías Tormo, al pintor del Arzobispo Mur, la tabla del Museo Arqueológico de Madrid que representa a San Vicente. Dicha tabla procede de La Seo de Zaragoza y se parece mucho a las dos tablas del Palacio Arzobispal por la dulzura de los rostros, el colorido de los paños y la riqueza de los relieves dorados."

"Quiera Dios que nuevos trabajos en los archivos den a conocer el nombre de este pintor del Arzobispo de Zaragoza, discípulo más o menos directo del valenciano *Jacomart*. Si no llegó a ser un artista original, fué por lo menos un brillante decorado."

COMENTARIOS DE POST

Basta un ligero extracto de su referencia en el primer fascículo de su tomo VIII, págs. 294 a 302.

(40) Elías Tormo Monzó. "Bartolomé Bermejo, el más recio de los primitivos españoles". 1926.

(41) Real Junta del Centenario de los Sitios de 1808-1809. Zaragoza. Exposición Retrospectiva de Arte (1908). Zaragoza, 1910, pág. 54.



FIGURA 37.—Palacio Arzobispal de Zaragoza. San Valero y San Lorenzo. Tomás Giner. Hacia 1455.

Post, eco de Tormo, pero desorbitando, sin base, consecuencias prejuizadas, considera al *Maestro del Prelado Mur* como el imitador más directo de Huguet en Aragón, considerando que su retablo de la Epifanía en la Colegiata de Santa María de Calatayud fué sugerido por el del Condestable que atribuye a Huguet en 1464.

Indica que Tormo agrupó hace muchos años el retablo de la Colegiata de Calatayud con las tablas del Palacio Arzobispal de Zaragoza, por las que dicho crítico bautizó al artista como *Maestro del Prelado Mur*.

Y como quiera que don Dalmacio de Mur falleció en 1456 anticipando la fecha de Calatayud en una década, soslaya Post la dificultad sin más que añadir: *que por lo tanto constituye uno de los ejemplos más tempranos de la influencia de Huguet en Aragón*.

Por último, juzga Post que Tormo estuvo acertado al atribuir al autor de las tablas del Palacio Arzobispal de Zaragoza, la de San Vicente Mártir del Museo del Prado.

POLEMICA RETROSPECTIVA

De pasada solamente, por si alguien lo echase en falta, me referiré telegráficamente al *cruce de notas* entre Serrano Sanz y Tormo Monzó. Embalado el primero por el gozo explicable que le produjo descubrir la documentación sobre Bermejo y reivindicar para él la hermosa tabla de Santo Domingo de Silos de Daroca, le atribuyó también las tablas de don Dalmacio de Mur (42).

Tormo con su réplica en la obra citada sobre Bermejo, demostró perspicacia crítica. Estuvo en lo cierto al rechazar la atribución.

LAS TABLAS DEL PALACIO ARZOBISPAL DE ZARAGOZA

Son dos tablas de 1,10 m. por 1,63 m., aproximadamente, de pintura visible.

(42) Serrano Sanz. Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1914. Documentos sobre Pintura.

TABLA I.—SAN MARTÍN Y SANTA TECLA

Tabla barrida; con grandes y ligeros repintes. Figura 36.

Los Santos con sus atributos aparecen en pie sobre pavimento de azulejos, recortando sus siluetas en muro decorado y fondo que fué primitivamente dorado, de casetones con ornamentación vegetal repetida. Su repinte es en azul grisáceo.

Se observan perfectamente los siguientes repintes:

San Martín: Solidec. Cuello del Santo (nuez).

Santa Tecla: Túnica color salmón. Manto verde. Parte de la cabellera. Mano derecha.

El barrido, producido por inexperta limpieza, afectó a veladuras desaparecidas de caras y manos, en mayor escala en la figura de Santa Tecla que en la de San Martín. En cambio, fué fatal para ropas y estofas.

Es una pena ver cómo aparece la capa de San Martín, de fondo azul con motivos decorativos en amarillo verdoso. Pero indudablemente quedó bien en comparación con las vestiduras de Santa Tecla, perdidas en tal forma, que fueron torpemente repintadas.

Dado lo expresivo de la reproducción, con numerosos pormenores gráficos prescindiendo de descripciones reiteradamente hechas por los citados críticos, dedicádomo a enfocar hechos de interés.

TABLA II.—SAN VALERO Y SAN LORENZO

Tabla barrida y con ligeros o grandes repintes. Figura 37.

Los Santos con sus atributos aparecen en pie sobre pavimento de azulejos, recortándose sus siluetas sobre fondo de muro arquitectónico y cielo dorado con decoración de motivos vegetales en tejidos de la época. Rompen la monotonía del cielo cuatro cipreses, casi intactos, ejecutados en preciosas tonalidades verdes y tostadas.

Cielo enteramente repintado o embadurnado.



FIGURA 38.—Palacio arzobispal de Zaragoza. Pormenor de San Martín. Tomás Giner. Hacia 1455.

Otros repintes: Toda la dalmática de San Lorenzo en rojo.

El barrido afecta a veladuras de caras y manos, en mucha menor escala que a las vestiduras y arquitectura.

Aparece muy maltratado el muro arquitectónico, así como los damascos de la dalmática y capa de San Valero. En cuanto a la tela de la dalmática de San Lorenzo, puede preverse que desapareció por completo originando su total repinte hasta el borde de las orlas doradas.

TECNICA PICTORICA DE ESTAS TABLAS

La perfectamente conocida de *La Corona*, Magallón, Alfajarín y San Juan y San Pedro.

Fueron como aquéllas pintadas enteramente al óleo, sin que pueda embrollarse la cuestión con motivo de la preparación de las telas y arquitecturas.

Las telas y arquitecturas fueron preparadas: a) En unos casos al óleo con mucho aguarrrás. b) En otros al temple. Pero acabadas con veladuras al óleo.

Por lo que sea, un truco del oficio; damascos y brocados preparados al temple y terminados al óleo, nos asombran hoy.

La técnica observada en Tomás Giner era: Preparar al óleo las porciones visibles del cuerpo humano. Al temple, en algunos casos, las estofas y ciertas vestiduras.

Recubierto todo por veladuras al óleo quedaba perfectamente protegida la obra; pero sin que pudiera prever la llegada de un día en que olvidada su técnica y en barrena la cultura artística, que tenían todos en la Edad Media, se fregasen por igual con jabón y esparto arquitecturas, manos, cabezas y ropajes.

En resumen: el empaste al óleo de partes del cuerpo humano resiste después de anuladas o reducidas las veladuras. Pero perdida la veladura al óleo, de los ropajes, éstos se disuelven y desaparecen cuando están preparados al temple. Desmerecen enormemente cuando queda la preparación al óleo con mucho aguarrrás.

A pesar de la forma extractada en que publico mis investigaciones sobre Tomás Giner, el que haya seguido la cuestión con algún interés observará que he reiterado mis observaciones sobre *barrido* a propósito del San Lorenzo de Magallón, de los Santos de Alfajarín y de San Juan y San Pedro, lo mismo que en *La*



FIGURA 40 — Palacio Arzobispal de Zaragoza. Pormenor de San Lorenzo. Tomás Giner. Hacia 1455

Corona que es caso peor de destrucción por abandono a la intemperie.

Y en todo el mismo fenómeno: el perjuicio del fregote descendiende de ropas a rostros y manos, que es difícil imaginar lo que serían en su primitiva delicadeza.

Con el retablo de *La Corona* se prueba el conocimiento de la técnica al óleo en Aragón en 1466, y con estas tablas en los alrededores de 1455.

CARACTERISTICAS QUE DESTACAN EN ESTAS OBRAS

La expresión de rostros y manos, así como la vida de sus miradas.

A mi juicio, por el orden siguiente: San Martín (Figura 38). San Valero (Figura 39). San Lorenzo (Figura 40). Santa Tecla (Figura 41).

Maravillosamente captados los pormenores anatómicos para una fiel reproducción de ojos expresivos. Pero... ninguna de tales expresiones alcanza en profundidad psíquica a las de *La Corona*, Alfajarín y San Juan y San Pedro, a pesar de ser de la misma mano.

A mi juicio, se aprecia el desfase cronológico de 11 años de maestría ascendente.

Las manos son buenas en general por el orden siguiente:

Las expresivas de San Martín, sobre todo la que señala que en el libro se aclara un enigma (figura 42-I).

Las enguantadas de San Valero, con guantes litúrgicos opacos y anillos sobre el guante en la derecha que bendice (figuras 42-II y 42-III). Queda camino por recorrer hasta llegar a los guantes traslúcidos del San Blas de Alfajarín.

La derecha de Santa Tecla que, tal vez por el repinte, no es lo buena que fué. La izquierda está bien vista y es de elegante factura (figura 42-IV).

Mediocres las de San Lorenzo. Superior la derecha a la izquierda (figura 42-III).

Cabelleras y barbas se desarrollan en dos técnicas; diestramente artificiosa al igual que en el San Antón de Alfajarín, en San Valero y San Lorenzo; e impresionista en Santa Tecla como en Anunciación de Erla y Santa Vony (?) de San Juan y San Pedro.

La orfebrería tiene brillantes representaciones. Estupendo el pequeño rubí del único anillo de San Valero. Discretos rubís, zafros y esmeraldas en la orla de



FIGURA 39 — Palacio Arzobispal de Zaragoza. Pormenor de San Valero. Tomás Giner. Hacia 1455.

Santa Tecla. Hay esmeraldas cuyas características están soberbiamente captadas.

En la mitra de San Valero también destacan las esmeraldas entre rubís menos realistas, siendo inferior a todos el grande que rodeado de perlas ornamenta su guante.

PATERNIDAD

Estas tablas pregonan la de un Tomás Giner menos hecho que el que he dado a conocer partiendo del retablo de *La Corona*.

Se pueden establecer cuantas comparaciones se deseen entre figuras y retratos de *La Corona*, Alfajarín, Magallón y San Juan y San Pedro con sus análogas de las tablas de Don Dalmacio de Mur; pero convienen sobre todo las de San Lorenzo de Magallón con su hermano de éste, el mismo San Lorenzo Mártir; la figura, rostro, manos, tejidos, orlas, dorados y bordados, mitra y báculo del San Blas de Alfajarín con análogos conjunto y pormenores en los de San Martín y San Valero del Palacio Arzobispal, como de Santa Vonv (?) con Santa Tecla.

Denominador común: expresión grave, *sui generis*, correcto dibujo complementado por pintura de gran maestría y resultante de expresión psíquica acusada. Pero dentro de estas características, aciertos rotundos en *La Corona*, Alfajarín y San Juan y San Pedro; aciertos discretos, semejantes a los de San Lorenzo de Magallón en la mayoría de las tablas de Don Dalmacio. Admite enrase, de calidad, el San Martín en su conjunto y pormenores.

PORMENOR INTERESANTE

Es curioso que, a pesar de las buenas condiciones de luz en que se exhibieron y fotografiaron las tablas en la Exposición del año 1908, nadie, que yo sepa, haya aludido al apasionante hallazgo que al descolgarlas surgió el 18 de octubre próximo pasado.

El libro abierto en las manos de San Martín tiene simulando notas marginales e interlineadas inscripciones latinas. Para mí, libro cerrado; por lo que una vez bien reproducido fotográficamente recurri con las oportunas ampliaciones al culto investigador bíblico Dr. Ayuso Marazuela, pensando que, dada la intensi-



FIGURA 41.—Palacio Arzobispal de Zaragoza. Pormenor de Santa Tecla. Tomás Giner. Hacia 1455.

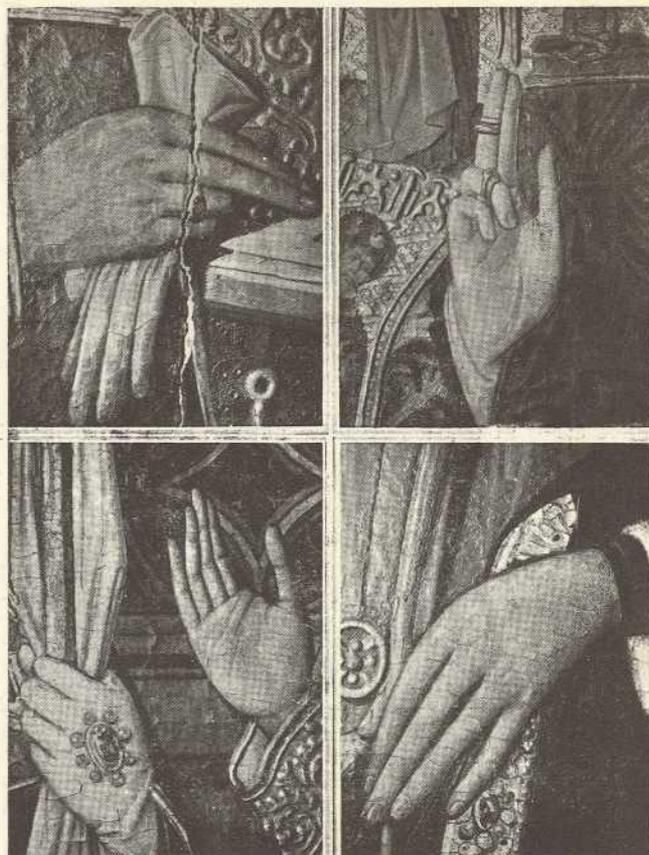


FIGURA 42.—Palacio Arzobispal de Zaragoza. Pormenores de las manos: I, Derecha de San Martín. II, Derecha de San Valero. III, Izquierda de San Valero y derecha de San Lorenzo. IV, Izquierda de Santa Tecla. Tomás Giner. Hacia 1455.

dad con que trabaja sobre códices desde el siglo VIII al XV, le sobraría tiempo para atender mi demanda de auxilio (43) (Figura 43).

Y, en efecto, amablemente interrumpió sus tareas para informarme rápidamente en el siguiente sentido:

“La letra de las notas marginales e interlineares puede ser coetánea de la fecha del cuadro, si, como me dice, lo fecha hacia 1455.”

“Haciendo constar la doble dificultad de lectura e interpretación, a mi juicio, el texto puede descomponerse en tres partes:

I. Recordación, con fórmula equivalente a *In seculum protector* en la margen inferior del folio izquierdo.

II. Antífonas de la liturgia de San Martín que parecen terminar con *lupi rapaces* ocupando el folio derecho excepto la última línea.

III. Fecha expresada en edad del pintor cuando ejecutó la obra, pues parece leerse en la última línea del folio derecho: “IV Idus (?) februarii 31 annorum etate”.

“Estimo que el examen directo de la obra no me proporcionaría claridad superior a la de la foto.”

Agradeciendo tan valiosa colaboración, hago constar

(43) Teófilo Ayuso Marazuela, Lectoral del Cabildo Metropolitano de Zaragoza, cuyas publicaciones son:

¿Texto Cesariense o Precesariense? Roma, 1933.
 Los grandes problemas de la Biblia. I, Tolle lege. Zaragoza, 1940.
 La primera semana Bíblica española. Zaragoza, 1941.
 La Biblia de Calatayud. Un notable Códice desconocido. Zaragoza, 1941.
 La Biblia de Calahorra. Un notable Códice desconocido. Madrid, 1942.
 Los limpios de corazón. Zaragoza, 1942.
 La Segunda Biblia de Calatayud Otro Códice desconocido. Zaragoza, 1943.
 El texto de la Vulgata. Madrid, 1943.
 Los elementos extrabíblicos de la Vulgata. Madrid, 1943.
 La Biblia de Lérida. Un notable Códice desconocido. Zaragoza, 1944.
 La Biblia de San Juan de la Peña. Zaragoza, 1944.
 Un Apócrifo español judeo-cristiano del siglo VI. Madrid, 1944.
 La Biblia de Oña. Importante fragmento casi desconocido de un Códice visigótico homogéneo de la Biblia de San Isidoro de León. Zaragoza, 1944.
 La Biblia de Fernando el Católico. Zaragoza, 1944.

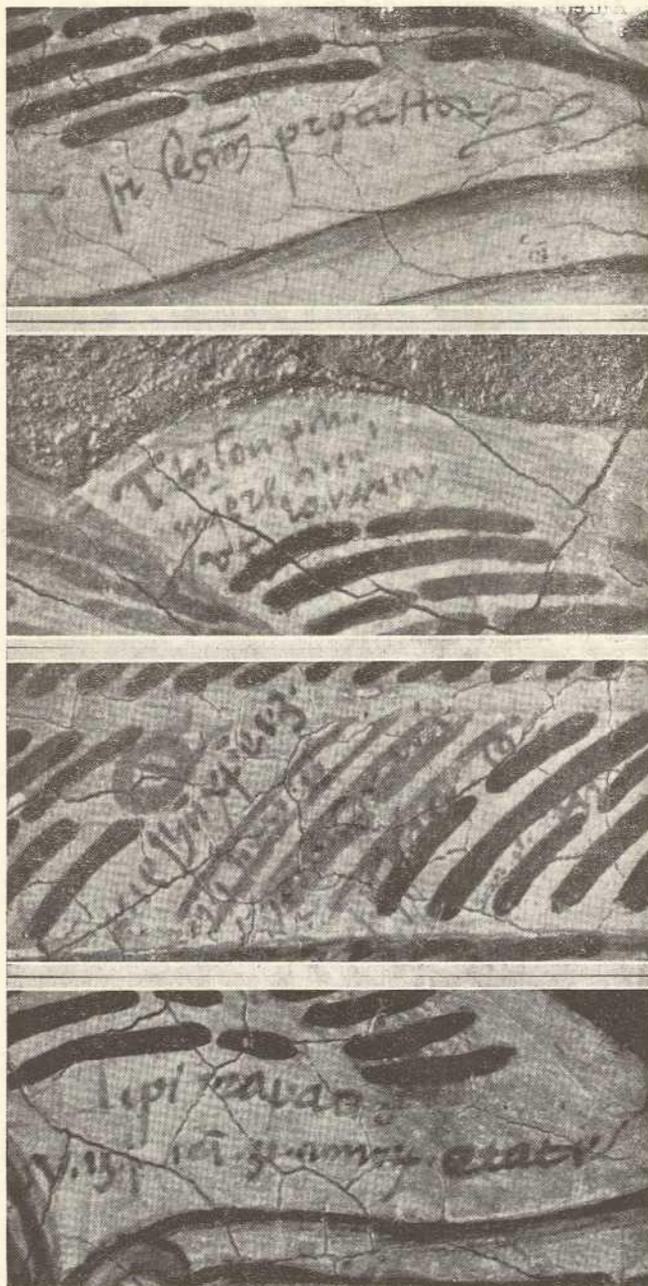


FIGURA 43.—Palacio Arzobispal de Zaragoza. Fragmentos del libro de San Martín: I, Recordación. II y III, Antifonas de la liturgia de San Martín. IV, Fecha expresada en edad del pintor. Tomás Giner Hacia 1455.

que no será la última, pues como consecuencia de la consulta latina y al tocar otros temas, pude darme cuenta del interés de demostrar, con ejemplos escogidos a través de la alta Edad Media, que en el siglo xv no se había interrumpido todavía la arraigadísima tradición de escribir nombres en verdadera simbiosis con la ornamentación; con supresión de letras, sacándolas en parte de su lugar, sustituyéndolas por signos, etc., etc. Es decir, fundamento suficiente para robustecer el valor de la firma de Tomás Giner en *La Corona*; por lo que valdrá la pena dedicar un capítulo al pormenor, aprovechando los ejemplos, observaciones, e informe, que el citado investigador me ha facilitado.

NACIMIENTO DE TOMAS GINER

Estimo haber probado sencilla, pero tecnológica y documentalmente, la paternidad común de Tomás Giner para las tablas del Palacio Arzobispal de Zaragoza; de *La Corona* (de Erla); de las Parroquiales de Alfajarín y de Magallón, así como de la iglesia de San Juan y San Pedro de Zaragoza.

Tomás Giner tenía 31 años cuando pintó para Don Dalmacio de Mur el retablo del cual se conservan solamente dichas tablas; y como en el autorretrato de *La Corona*, pintado en 1466, puede estimarse su edad en 42 años, las tablas de Don Dalmacio fueron pintadas hacia 1455.

Nació, por lo tanto, alrededor de 1424.

No es de creer que el archivo de La Seo de Zaragoza esté cerrado a cal y canto; verosimilmente pueden existir en dicho archivo valiosos documentos del siglo xv referentes al mecenazgo artístico de Don Dalmacio de Mur.

Por lo tanto, no procedo con inmunidad; un día u otro pueden hablar los documentos. Si valiera mi deseo, poco tardarían en conocerse los que eventualmente existan.

LA TABLA DE SAN VICENTE EN EL MUSEO DEL PRADO

Figura expuesta con la siguiente inscripción: "Número 1.334. Siglo xv. San Vicente, Diácono y Mártir. Anónimo aragonés (Figura 44).

PROCEDENCIA DE LA TABLA

Incidentalmente se ha indicado en este mismo capítulo.

Savirón la obtuvo para el Museo Arqueológico de La Seo de Zaragoza, dedicándole un artículo con su correspondiente reproducción en color (44).

ATRIBUCIONES

Dada la carencia de documentos a fines del pasado siglo, nada tiene de particular la atribución a Pedro de Aponte que hizo Savirón en el Museo Español de Antigüedades.

(44) Paulino Savirón Esteban. Museo Español de Antigüedades. Tomo II. Madrid, 1873. Págs. 589 a 597.



FIGURA 44.—Museo del Prado, Madrid. Núm. 1.334. Anónimo Aragonés. Siglo xv. San Vicente, Diácono y Mártir. Tomás Giner. Hacia 1470.

Ya se ha registrado la certera de Tormo, primer agrupador en 1909 de esta obra con las del *Maestro del Prelado Mur*.

Según Mayer, en su obra citada de 1928, pág. 115, Sánchez Cantón atribuyó el San Vicente del Prado a Pedro de Aponte; del que dijo Serrano Sanz en su repetida colección de documentos el año 1915: "... el tan socorrido y tan traído y llevado Pedro de Aponte, a quien en los muchos centenares de protocolos que llevo examinados no le he visto asomar la cabeza ni siquiera para otorgar un albarán de comanda o de cualquier otro asunto".

Y el propio Serrano Sanz copia en cita de Abizanda, investigador de documentos del siglo XVI (45), lo que sigue:

"Los dos únicos documentos que hasta la fecha se han hallado de Pedro de Aponte, son un contrato de sociedad para pintar con Antón de Aniano (año 1511) y las capitulaciones para un retablo en Paniza (1521). Fechas que no se avienen mucho con las noticias que dió Jusepe Martínez, las cuales, mientras no se prueben documentalmente, deben ponerse en tela de juicio."

PEDRO DE APONTE

Recientemente se ha referido a Pedro de Aponte en su catálogo Monumental de Huesca, Ricardo del Arco (46), de quien extracto los siguientes pormenores:

I. Dos tablas representando San Vicente Mártir y Crucifixión, existentes en el Museo de Huesca, pertenecieron al retablo mayor de la iglesia del Hospital de Nuestra Señora de la Esperanza; contratado en 1507 con el pintor zaragozano Pedro de Aponte.

II. De acuerdo con Carderera y Soler Arqués, estima que la tabla de San Vicente guarda relación con el estilo de la parte de Aponte en el retablo de Bolea que estaba pintando al mismo tiempo.

III. Dice que el templo de San Lorenzo de Huesca es el tercero de que se tiene noticia dedicado a dicho titular, y que en el anterior existió el retablo donado por el rey don Fernando el Católico al alborear el siglo XVI.

De dicho retablo descubrió cinco tablas, pasajes de las vidas de San Orencio y San Lorenzc, que hoy se guardan en el archivo y cuya atribución a Aponte razonó en su estudio (47).

IV. Considera perdidos los retablos de la Magdalena, Beteta y Paniza, pintados por Aponte en 1411 los dos primeros, y en 1421 el último.

V. Se conserva el retablo mayor de Cintruénigo (Navarra) con doce tablas.

VI. Cita la atribución a Aponte que Sánchez Cantón hizo de la tabla de San Vicente del Museo del Prado, estimando Del Arco, según documento de Abizanda, que perteneció al retablo que contrató con Antonio de Aniano en 1511.

VII. Da como seguros de Aponte los retratos de los Reyes Católicos en la Capilla de los Santos Corporales de Daroca.

VIII. Cita como notables las pinturas de mano de Aponte en el retablo de Bolea (Huesca).

IX. Considera el retablo de Grañén, comenzado por Cardenosa, como obra casi personal de Aponte.

En un resumen estima Del Arco que Aponte fué un gran pintor aragonés, del rey Católico, autor de una labor de considerables proporciones, en la que destacan las obras de Grañén, Bolea, Cintruénigo y San Lorenzo de Huesca.

SAN VICENTE, MARTIR

Tabla de 1,85 m. por 1,15 aproximadamente.

El Santo en pie delante de cátedra, de piedra esculpida, con paño dorsal y fondo de oro con decoración textil; tiene simbólicamente domeñados bajo sus plantas el paganismo y la herejía personificados, de modo muy natural en la España de la segunda mitad del siglo XV, por un régulo mahometano.

(45) Manuel Abizanda Broto. Documentos para la Historia Artística y literaria de Aragón, 1915.

(46) Ricardo del Arco. Catálogo Monumental de España. Huesca-Madrid, 1942, págs. 119, 20-21-22-31-34-50-51 y 384.

(47) Ricardo del Arco. El pintor cuatrocentista Pedro de Aponte. Tablas inéditas. Arte Español, agosto 1914, págs. 106 y siguientes.

Aureola la cabeza del Santo doble cordón con esgrafiados en la corona anular resultante, lo mismo que en el disco central.

Cabeza tonsurada clericalmente que deja a salvo abundante cabellera de rizos tratados al modo diestramente artificioso de Tomás Giner. Rostro de expresión pensativa en que juega un dibujo correcto de ojos, prominente nariz, boca expresiva y extraña oreja; con pintura de suave modelado y encarnación sin contrastes enérgicos.

La esbeltez del cuello pierde gracia por la vuelta del cordel que baja, antiartísticamente tenso, hasta el ruego simbólico.

Está revestido de alba con paramento terminal, al centro, de damasco verde como el que decora sus bocamangas. Encima, dalmática de terciopelo negro, brocado de oro, con cuello recamado de oro en relieve al modo que decora los galones de sus bocamangas y del cuerpo delantero, que también lleva paramento inferior decorativo. Por fin, en el antebrazo izquierdo manípulo con cruces y perlas de oro.

Excelentes manos. La derecha sostiene la palma de mártir y el libro, tan caprichosamente como la del San Blas de Alfajarín la carda. Estas complicaciones prensoras de Virgen de Montserrat, San Blas y San Vicente tienen valor inductivo. La izquierda, muy buena, se apoya en otro símbolo de su martirio, en una cruz de San Andrés.

Por detrás de los brazos de la cátedra surgen dos ángeles músicos. El de la derecha del Santo viste túnica verde con bocamangas de oro y tañe una pequeña arpa. En él se aprecia: cabellera tendida de artificiosa factura, correcto rostro bien dibujado, ojos con expresión y, sin embargo, en conjunto facies bobalicona. Expresivas y difíciles manos que enlazan con las de la Virgen de Alfajarín, y discretas alas asalmonadas.

El de la izquierda, tocando la cítara, lleva túnica roja ornamentada con oro y con pormenores semejantes a los de su compañero, se diferencia de él en lo mediocre de sus manos, que también recuerdan otras vistas en *La Corona*, pero no de Tomás Giner.

Al donante, arrodillado a la derecha del Santo, le sirve de fondo la piedra de molino. Excelente cabeza, sólidamente modelada, con rostro de expresión errática que le infunden sus ojos. Viste camisa blanca, cota o loba sotanil roja y tabardo verde obscuro, tranzado por los costados para sacar los brazos. Muceta con vuelta recogida sobre el hombro derecho del donante. Manos de ejecución basta.

Al agareno lo reconoció de pronto, como pariente de aquellos demonios que tratan de electrocutar con malos pensamientos al portentoso San Antón de Alfajarín.

Toca su cabeza feroz, de *animalia*, con turbante rosáceo enriquecido por adorno frontal. Su rostro simiesco con nariz y boca teratológicas, todavía se espolvorea con pelo en labios, nariz, barba y mejillas. Del lóbulo visible de su oreja izquierda pende anillo de oro. Viste aljuba roja con guarñición de galón dorado y con la derecha de sus vulgares y desproporcionadas manos empuña un cetro de oro.

ATRIBUCION

Comparando conjuntos y pormenores de Tomás Giner y Arnaut de Castelncu de Navalles con los de esta tabla, son especialmente útiles para su contraste los San Lorenzo de Magallón y Palacio Arzobispal, el San Blas, la Virgen y el San Antón en tentaciones de Alfajarín y las tablas del banal de Alfajarín.

A mi juicio, el San Vicente del Prado es obra mixta de Tomás Giner y Arnaut de Castelncu de Navalles, ya considerablemente más diestro que en sus dos tablas de *La Corona* de Erla.

El San Lorenzo en conjunto y el dibujo y cabeza del donante confrontan con los citados de Giner; los ángeles, con los de Arnaut, y el régulo con sus demonios y *animalias*.

Pero así como en Erla y Alfajarín, el deslinde es muy neto aquí, en que Arnaut ha progresado mucho, se observan íntimamente mezcladas las intervenciones.

He procurado dar el suficiente número de pormenores a lo largo de los primeros capítulos y en éste, para que los interesados puedan plantearse su contraste personal.

Pero es preciso distanciar cronológicamente esta obra de las anteriores.

No me es posible señalar diferencias sustanciales entre las vestiduras litúrgicas de las tablas de don Dalmacio alrededor de 1455, las de Magallón (1466), las de Alfajarín (1467) y ésta de San Vicente.

Pero los galones de oro y en general todos los adornos en relieve dorado y aun en tejidos, son de peor gusto en el San Vicente que en sus predecesores. Y no parece explicación suficiente el pensar que proceda de un retablo modesto.

OTRO DOCUMENTO QUE INTRIGA

Hemos visto comparecer juntos ante notario a Tomás Giner y Arnaut de Castelnou en dos ocasiones:

En 1466 para su contrato de Sociedad.

Y en 1467 Tomás Giner como contratante y su socio como testigo, para la escritura del retablo de San Pedro de la iglesia del Burgo de Ebro (48). Pero el testigo figura como *Arnaut de Castet, pintor*. Parece lícito que al año siguiente del contrato de sociedad y viéndolo pintar en Alfajarín, no se dude de que es el propio Arnaut de Castelnou, dada la licencia de la época para desfigurar nombres e incluso variarlos radicalmente.

Pero este es el caso precisamente. En la página 450 del tomo XXXVI de la *Revista de Archivos*, publica Serrano Sanz la siguiente nota:

"Zaragoza, 16 de agosto de 1473. Testamento de Pedro de Cleves. Testigos *maestre* Tomás Giner, e Arnaut d'Agullon, pintor, habitantes en Çaragoça (A. P. Z. Alfonso Martínez)".

Lógicamente debe tratarse del mismo socio.

Y en ese caso la tabla del San Vicente, muy distanciada cronológicamente de las del Palacio Arzobispal y que, repito, atribuyo a los dos en compenetración ya bastante bien sintonizada, debe fecharse alrededor de 1470.

PRUEBA INEXPLICABLEMENTE FALLIDA

A cualquiera que siga con interés el apasionante caso de Tomás Giner, se le hubiera ocurrido la misma prueba que yo proyecté.

Nada más sencillo que reproducir fotográficamente los cinco documentos notariales en que están presentes Tomás Giner, Arnaut de Castelnou de Navalles, Arnaut de Castet y Arnaut d'Agullón, pues evidentemente la confrontación de firmas del triple Arnaut puede aclarar el asunto.

Los documentos son (49):

(1.º) 16-VI-1466.—Contrato de sociedad por tres años entre Tomás Giner y Arnaut de Castelnou de Navalles (Protocolo de Pedro Monzón).

(2.º) 13-I-1467.—Contrato con Tomás Giner para pintar el retablo de la iglesia de Alfajarín (Protocolo de Cristóbal de Ainsa. Fol. 71).

(3.º) 21-X-1467.—Contrato con Tomás Giner para pintar el retablo de la iglesia de El Burgo de Ebro.

(48) Serrano Sanz. Documentos, etc.... citados repetidamente. Tomo XXXIII de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, pag. 420.

(49) *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*.

Tomo XXXIII, pag. 419.

" XXXV, pag. 479.

" XXXIII, págs. 420 y 21.

" XXXV, pag. 479.

" XXXVI, pag. 450.

Figura como testigo Arnaut de Castet, pintor. (Papeles sueltos núm. 58).

(4.º) 11-I-1468.—Contrato con Tomás Giner para pintar el retablo de San Juan y San Pedro. (Papeles sueltos núm. 460).

(5.º) 16-VIII-1473.—"Maestre Tomás Giner e Arnaut d'Agullon, pintor". Son testigos del testamento de Pedro de Cleves. (Protocolo de Alfonso Martínez).

Pero es el caso que la gestión conducente a reproducir dichos documentos integrantes del Archivo de Protocolos Notariales de Zaragoza quedó congelada con la indicación amable, oficiosa pero autorizada, que me hizo saber que los protocolos anteriores al 1800 están almacenados en infirme y gigantesco montón, impidiendo complacer mis deseos.

ANOMALIA DEL CASO GINER

Nacido hacia 1424, por sus tablas para don Dalmacio por 1455, obras de 1466, 67, 68, 70 y comparecencia notarial en 1473, es extraño que no haya sido revelada hace muchos años su acusada personalidad artística. Pero es así y a mí me ha cabido el honor de aportar un estudio básico para el conocimiento del arte pictórico tan avanzado en el Reino de Aragón en la segunda mitad del siglo xv.

Los 24 años que, como mínimo, habrá que asignarle de actividad como *maestro de pincel y de historias* desde los 25 años, 1449, hasta 1473, última constancia por el momento, no corresponden al volumen de obra conocido. Y como, por otra parte, para los tres años —1466-67-68— tenemos conocimiento documental de seis retablos, existente uno completo y restos de tres, es evidente que se desconocen documentos y obras perdidas por completo, pero con probabilidades de que surja algún testimonio más y de que existan obras de Tomás Giner entre las conservadas sin atribución o mal atribuidas.

Aun cuando en el capítulo final reitero la cita, a propósito del cuadro de artistas del xv en el Reino de Aragón, es revelador hacer constar la opinión tan autorizada de Serrano Sanz con referencia al copioso número de documentos pictóricos por él exhumados (50):

"De los numerosos retablos pintados por Miguel Jiménez y Martín Bernat, sólo se conservan datos de unos cuantos, lo que se comprende teniendo en cuenta que, por el descuido que hubo en guardar los protocolos notariales, puede calcularse que en el Archivo de Zaragoza no se conserva ni siquiera la tercera parte de los correspondientes al siglo xv."

JOSÉ PUEYO LUESMA

Numerario de la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, de Zaragoza.

(Fotos J. M.º Escudero Delgado y Antonio Pueyo García, excepto la correspondiente a la figura 44 que pertenece a J. Ruiz Vernacci).

En los próximos números:

La firma de Tomás Giner en el retablo de La Corona de Erla. Desfasaje cronológico y de estilo entre Tomás Giner y Martín de Soria.

Tomás Giner como pintor de "historias". Relación de documentos sobre pintores del Reino de Aragón en los siglos xiv y xv (Fin).

Nota de la Dirección de ARAGÓN.—A la terminación de la serie de artículos sobre Tomás Giner, se refundirán en una publicación.

(50) Manuel Serrano Sanz. El retablo de B'esa *Boletín del Museo Provincial de Bellas Artes*. Zaragoza, diciembre de 1922, pag. 2.

NUEVAS JUNTAS

Han sido renovadas recientemente las Juntas rectoras de la Casa de Aragón en Madrid y del Centro Aragonés de Barcelona.

Como estos organismos realizan una labor patriótica altamente beneficiosa para nuestra región, y son como embajadores eficaces y altruistas con que Aragón cuenta para enaltecernos, nos complacemos en indicar las prestigiosas personas que los integran:

CASA DE ARAGON EN MADRID.—Presidente, don Alfonso Orús Morata, abogado Vicepresidente 1.º, don Vicente de Piniés Rubio, abogado Vicepresidente 2.º, don Juan Sangüesa Aguarón, capellán Tesorero, don Francisco Roncalés Moneo, funcionario. Contador, don Ciriaco Molinero Bordejé, P. Mercantil Secretario, don Gregorio Cebrián Guillén, tipógrafo. Bibliotecario, don Emilio Moreno Calvete, I. Primera

Enseñanza Vocales: don Francisco Neveo Bernal, Constructor; don Mariano Laguna, Ingeniero de Caminos; don Joaquín Azagra Benito, militar; don Manuel B'anco, militar; don Constancio Alonso, industrial; don Joaquín Fraj Garcés, funcionario.

CENTRO ARAGONES DE BARCELONA. Presidente, don Jesús Tricás Abenozza Vicepresidente 1.º, don Antonio Costa Alvero Vicepresidente 2.º, don Manuel A. Moreno Murciano Secretario general, don Eugenio Mayor Mur, Vicesecretario, don Germán Serrano Pasamar. Tesorero, don Pedro J. Pérez Laguna. Contador, don José López Fanlo. Vicecontador, don Fernando Mercader Cebollero. Bibliotecario, don Tomás García Marqués. Vocales: don Emilio Bello Guallar, don Teodoro de Villegas P'ña, don Blas González Conesa, don Jorge Lasheras Miguel, don Tomás Munie'a Muñoz, don Arsenio Revilla Margalejo, don Cándido Gimeno Mola y don Virgilio Calizo Allué.

El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón en la Comisión Permanente de Festejos

No puede estar representado nuestro Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón en la Comisión de Festejos mejor de lo que está: en nuestro Presidente; con nuestro Presidente; por nuestro Presidente. La justicia, la razón y el bien decir obligan a la reiteración gramatical; es que es más que un presidente nuestro Presidente.

Hoy queremos decir a nuestros lectores algunas de las ideas que nuestro Sindicato presenta a la consideración y estudio de la Comisión. Todas podrían cristalizar en hechos y ninguna haría tambalear el armazón económico que tan bien vigila el Sr. Bastero: Ahí van.

Para la gente menuda es número inconmensurable, entero y positivo la presencia arrogante de los gigantones y la amenaza dinámica de los inofensivos cabezudos. Durante años enteros, en todas las salidas de años anteriores causaba sonrojo un estribillo que los niños cantaban, a voz en grito, dirigiéndose a cierto figurón... femenino; todavía hay gamberritos, productos del arroyo impuro, que hacen salir los colores con sus palabras sucias al indígena y al forastero selectos que oyen la algarabía y presencian el desfile. Ese mal tiene dos remedios; nos contentaríamos, por el buen nombre de la ciudad, que se eligiese uno, el del bisturí mejor afilado. Y otra cosa, intrascendente y pueril pero de afecto y de efecto paternales: No estaría de más que la prensa local, en los días de las Fiestas, indicase el itinerario de la comparsa en su correría espectacular; en esos días son legión la gente sería que pregunta a los guardias, y ni éstos ni aquélla saben qué campo de acción y de exhibición han de recorrer los fantasmones: Son tantos los padres que acompañan a sus hijos pequeños a la fiesta callejera e impresionante...

La Sociedad Fotográfica zaragozana organiza todos los años, en afán de superación que lo convierte en realidad, un Salón Internacional de Fotografía. Sería aleccionador, educativo y didáctico que, aneja al Salón, como complemento y contraste de motivos y de técnicas, se dispusiera una exposición de fotografías de cosas de Aragón, sólo asuntos diversos de la región nuestra para conocimiento, gozar y saber de propios y de extraños; parece raro, pero es cierto que hay gran número de personas de la ciudad y de todo Aragón que son forasteros en su propia casa, que ignoran lo que tenemos para admiración de todos y para envidia de muchos.

Hay, durante el año, muchas fiestas, demasiadas fiestas de barrio, de calle y de plazoleta que ni dan honor, ni provecho, ni gloria, ni gracia a la ciudad; son motivo para que un centenar de chicos no vayan a la escuela en cada distrito,

para que los salvajillos retocen y destruyan en los tablados y para que los inciviles aturdan y toreen a la vecindad laboriosa. Esas comisiones minúsculas de tales pobres y pequeñas fiestas podrían satisfacer la vanidad pueril de salir en letras de molde haciendo otra cosa mejor: trasladando todo lo que no sea religioso y sí pagano y divertido a las Fiestas con mayúscula. Los barrios, las plazas, las calles y sectores podrían lanzarse a una organización de festejos dignos de una población moderna y culta, a confeccionar un programa parcial que con otro y otros y todos harían un conjunto encantador, animador y afluente serio y grande del principal. Los carros engalanados, las enramadas, las carreras sobre burro ajeno y sobre albarda sin encinchar, el descoronar gallos, los "mayos" con sus premios de pollos en lo alto, las cucañas, las monedas en sartén, las monedas en equilibrio de sillas, la merienda sin doblar las codos, las convidadas de sorpresa, los crespillos en arras e intercambio de afectos, las rondas con servilla, las albadas, los danzantes, las mairalesas, los juegos, apuestas y concursos de actividades y lucimientos diversos... ¡Cuántas cosas se olvidan en este Aragón que deberían resucitar en muchas zonas de la ciudad alejadas del centro tumultuoso y enseñoritado! Sobran vinazo y masa cruda, gamberrismo y zafiedad, incultura y griterío, explosiones y fruta insana, polvo y aturdimientos, modernismos y cohetes, fríos y zambras, que eso es principalmente lo que abunda, sobra y daña en muchos sitios y en algunas fiestas. No sé qué fiestas pueden ser, grandes o pequeñas, si trabajan todos los días de ellas los obreros del campo, los de los talleres y fábricas, los oficinistas y empleados, los dependientes y muchachas, los funcionarios y traficantes. Tal como se celebran ahora muchas fiestas, descartado lo de aspecto religioso, parece que no tienen más misión que el negocio de unas empresas y el beneficio de unos gremios; y, francamente, eso no son fiestas ni para el cuerpo ni para el espíritu de la mayor parte de los ciudadanos. Claro es que para que las fiestas tuvieran otra característica, diferente armazón y nuevo cuño son precisas, entre otras, éstas dos cosas: ánimo bien dispuesto y bolsa bien provista.

Durante las fiestas del Pilar debieran dedicarse tres días al conocimiento, conservación y exaltación de costumbres, habla, vestido, música, cantos, bailes, dichos, vida, en fin, de tiempos actuales y de pasados tiempos; tipismo, historia, idiosincrasia, carácter, alma... de los pueblos y zonas de Aragón entero, sobre todo de lugares más desconocidos u olvidados. Una fiesta, un acto cívico literario podría ser el cen-

tro de interés inicial y orientador del programa que se formase y se realizase en horas y lugares convenientes. Un día se dedicaría a Zaragoza y su provincia, otra fecha sólo a Huesca y otro día sería para Teruel.

Y otra cosa del mayor interés que podría ser una ejemplaridad nacional; ahí va expuesta bien claramente y con minuciosidad que facilita su estudio y su cálculo de posibilidades y de probabilidades:

¿Cuántos chicos y chicas de edad escolar vienen a Zaragoza, de pueblos y de ciudades, a las fiestas del Pilar? Esos cientos de niños, ¿qué de bueno se llevan en sus humildes equipajes, en sus bolsillos, en sus inteligencias y en sus sentimientos? ¿Hay alguien que pueda negar que esos amiguitos podrían marchar a sus casas con un acervo inolvidable y valioso de cosas vistas, de recuerdos gratos, de enseñanzas provechosas, de estímulos, de afanes, de impresiones y de emociones?

Los chicos que vienen a las fiestas del Pilar no son huéspedes de grandes hoteles. Los niños ricos no tienen ya novedades desconocidas, ni festejos ignorados, ni grandes ciudades sin visitar. Son los chiclanes del campo, de los pueblos vecinos, de las villas provincianas, de las pequeñas ciudades con tren y autobús los que dan el contingente, interpolados entre sus familiares y vecinos, los que se refugian y amparan, por las noches, en fondas sin reclamos, en hospedajes franciscanos, en alojamientos sin ley de impenetrabilidad y, sobre todo, en las casas bien humildes de parientes, de amigos y de conocidos circunstanciales.

Esos chicos forasteros y esas niñas pueblerinas van por la ciudad en vorágine algo torpones, deslumbrados, asombrados, atontados con tanto ruido, tanto movimiento, tanto desfile de imágenes, tanta cosa que invita a su contemplación y a su posesión. Esos niños se llevarán de la ciudad algo y aun mucho que será pernicioso para sus inteligencias, y, en cambio, dejarán, pero no por culpa suya, manjares del espíritu que nadie les ha dado a probar, goces inefables que ni los suyos han sentido, alegrías, conocimientos, orientaciones, sorpresas y despertar de inquietudes que hubieran sido causa de una liberación, de la formación del carácter, del éxito insospechado, del hallazgo providencial.

Hay que compadecer a muchos niños forasteros que vienen a disfrutar a la ciudad durante las grandes fiestas. No descansan, no duermen, no comen tranquilamente; llenan su estómago con lo que compran en la calle, en la feria, en el mercado y en los puestos, y lo rocían con pócmas, helados y refrescos; entran con los suyos en el café, en el bar y en la taberna, y beben la primera copa de veneno en el vermut o en el anís; tal vez los hagan hembraear con el primer cigarrillo. Y estos niños, que acaso no entren en el Pilar ni una vez, algunos de ellos irán a los toros a pulir su sensibilidad; al cine a saturar

su imaginación con películas atrevidas; a los teatrillos de feria a sentir la primera emoción del arte frívolo; al cafetín de camareras a recibir el espaldarazo de mozalbete que nada pueda ya asustarlo. Naturalmente que sus padres, hermanos, parientes y tutores, con la mejor fe del mundo, no piensan en que les hacen tan flaco servicio, más por ignorancia que por maldad.

Muchos niños podrían volver a sus pueblos sabiendo qué es una linotipia, una rotativa y un horno de fundir planchas; podrían ir a sus escuelas después de haber visto cómo se hace el papel, cómo se hace un libro, cómo se hacen las estampas en colores, y cómo los tejidos, y cómo los espejos, y cómo los vasos de cristal, y cómo el azúcar de la remolacha de sus tierras, y cómo los dulces y confituras con los frutos de sus huertas y de sus campos, y cómo el hielo, y de qué manera se corta, se cose, se amasa y se hila el hierro. Estos niños forasteros podrían conocer una granja agrícola, un campo de experimentación, una fábrica de gas, una central eléctrica, una gran escuela, los grandes talleres, las grandes fundiciones, los depósitos de agua y los servicios de higiene y de incendios. Muchos niños deberían visitar algún palacio de la ciudad, los museos, el laberinto de la Telefónica, el misterio de la radio, los salones imponentes de Justicia, de Administración, de vida militar, de vida enferma, de vida social, de vidas que se apagan, de vidas tuteladas y beneficiadas de los niños sin padres, de vidas de los privilegiados y venturosos. Y el teatro apropiado, y el cine instructivo y deleitoso, y la música selecta que les borre el "chin-chin" que los aturde y los ineducan, también sería conveniente que los gozasen estos niños forasteros que se hacen hombres ignorando el proceso industrial de un tornillo, de una medalla o de un alfiler.

Todo es misterio, todo prodigio y todo brujería y encantamiento para muchos niños. El vuelo del aeroplano pesadísimo, el correr de un tranvía, el subir un barco cargado por unas esclusas, el hablar con quien está a cientos de kilómetros, el lucir una bombilla en el bolsillo, el ver nuestro esqueleto y el acercar la luna hasta casi tocarla... son cosas que ninguno debiera ignorar.

¿Es demasiado número, es mucho programa todo lo indicado y lo que pudiéramos añadir? Concedamos. Pero si no todo, si no tanto, ¿no es cosa fácil, conveniente, precisa que en los días de las fiestas del Pilar se organizaran grupos de niños forasteros que viesan, que aprendiesen, que gozasen, que saturasen sus espíritus con ciencia vulgarizada, con ideas fecundas y elevadas, con saber práctico y con emociones de virtud y de amor?

Todo esto, mucho, algo o poco de todo esto puede hacerlo el Ayuntamiento o la Comisión de Festejos en tren de lujo, en segunda clase decorosa o en pobre vagón bien de tercera; podría iniciarse con muy pocos chicos, con discreto nú-

mero de ellos o con muchos de los niños que vienesen de los pueblos, sabedores ya de lo que se les preparaba y aleccionados por sus maestros. Si se quería hacer el ensayo sin temor a que se resquebrajase el dicho armazón presupuestario, bastaría un autobús, dos maestros de la ciudad, un representante del Concejo o de la Comisión, un programa bien pensado y calculado, dos docenas de niños forasteros y cuatro o seis alumnos distinguidos de la capital para enlaces, eslabón y levadura de intercambios escolares, familiares y afectivos que vendrían más tarde. Tres horas o cuatro cada día se invertirían en visitas y excursiones, y el resto del día estarían los muchachos con sus padres, familiares o encargados. No habría que pensar en facturas de ho-

tel, en gastos de representación ni en pagos imprevistos; claro es que... mejor se va en segunda que poniendo las posaderas en la dura tabla de un tercera miserable y triste, molesto y duro.

Y más cosas todavía podrían ser números lucidos del programa y prestigio de la Ciudad en fiestas, pero... ahí tenemos al Sindicato de Iniciativa, y el Sindicato tiene un presidente, todo un Presidente, y el Presidente nos representa en la Comisión, y en la Comisión hay gentileza para escuchar, afanes para acertar y tesón para servir a Zaragoza, que es servir a Aragón y honrar a España.

PEDRO ARNAL CAVERO,

Del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

V I D A A R T Í S T I C A

EXPOSICIÓN BERDEJO ELIPE EN BARCELONA

EN las Galerías Españolas de la Ciudad Condal se presentó este notable pintor aragonés, que es, sin duda alguna, uno de nuestros más altos y sanos valores regionales.

No es la primera vez que Luis Berdejo se daba a conocer a la muy intensa vida artística barcelonesa, pero no por eso el éxito ha sido menos franco. Pintor de "figuras" de una sólida formación, su arte marca un contraste bastante fuerte con la maestría, algo industrial, del sinnúmero de paisajistas que llenan sin solución de continuidad las salas de exposiciones de la citada urbe.

EL PROFESOR LAFUENTE FERRARI, EN ZARAGOZA

Uno de los más altos prestigios en el ya magnífico campo español de la historia del arte es el profesor de la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando, D. Enrique Lafuente Ferrari, cátedra que logró no hace mucho tras brillantísimas oposiciones.

De paso para Pamplona, a donde había de dar unas conferencias en la institución cultural "Príncipe de Viana", se detuvo unos días en nuestra ciudad con objeto de estudiar el arte de Goya y el de su tiempo, y muy en especial figuras tan valiosas como las de los Bayeu y José Luzán.

Acompañado de los hermanos Albareda, visitó el Museo, las iglesias y colecciones particulares, admirando el estupendo autorretrato de Goya, propiedad de D. Mariano Ena; el retrato del mismo autor, propiedad de la Baronesa de la Menglana, y la mansión de los señores Guillén Urzáiz.

EXPOSICIÓN CÉSAR GÓMEZ

En el Centro Mercantil dió una vez más pruebas de su incansable actividad, su probado entusiasmo e innegable destreza, César Gómez,

paisajista enamorado de su vocación, que no vacila ante la empresa de lanzarse a recoger por esos caminos una nota de color que le emocione.

De toda su obra —tomada de Vascongadas, el Pirineo aragonés y Zaragoza— destacamos sobre todo la finura de matices con que sabe tratar los últimos términos, habiendo en este aspecto algunos fragmentos verdaderamente notables.

DIBUJOS DE MARIO VICENTE

El encanto maravilloso de dibujar, prende en no pocos individuos que, sin afanes de lucro, se ven cogidos en sus deliciosas redes. Así, Mario Vicente nos mostró en "Libros" una colección de figuras tratadas levemente con lápiz y acuarela, tomadas las más de artista tan exquisito como Julio Moisés.

No le recomendamos este sistema, ya que es en el natural y por el feliz contubernio de la imaginación, donde han de hallarse los motivos pictóricos, lo cual no quiere decir que se desprece el ejemplo de los grandes maestros.

EXPOSICIÓN "LA MADERA Y EL ARTE"

"Educación y Descanso" ha tenido un éxito más, que puede cargar en su haber también su censor artístico señor Ostalé Tudela. A pesar de los apremios de tiempo con que fué organizada, resultó de un conjunto agradable y del mayor interés, ya que se agruparon cuantas manifestaciones artísticas o artesanas tienen relación con la madera.

Haciendo uso de la generosidad que es habitual en la institución, se otorgaron numerosos premios, siendo los máximos galardones "Medalla de plata y Diploma de honor", que fueron ganados por los señores: Giralt, en pintura; José Galicia, en talla en madera; García Peral, en grabado; José Benedicto, en artes decorativas; Jesús Royo, en artesanía; Rosario San-

cho Viana, en pirograbado, y López Larre, en fotografía.

DOMINGO AINAGA REGRESA A ESPAÑA

Las gentes zaragozanas de edad madura recordarán que hace un cuarto de siglo pululaba por nuestras calles un personaje de recia complexión e indumentos algo atrabiliarios, y que un buen día —hace un cuarto de siglo— desapareció del paisaje urbano.

Se trataba de Domingo Ainaga, escultor autodidacto, que de vez en cuando presentaba bustos-retratos en certámenes y exposiciones. Durante los años de su eclipse local, residió en Córdoba (Argentina) en parecida ocupación, más la docente, dando clases de dibujo en diversos centros.

La situación política y social de aquellas tierras no es ahora envidiable, y el natural deseo de volver a la tierra natal ha hecho que Ainaga

regresara a Zaragoza, donde cuenta con familiares y amigos en gran número, y piensa reanudar sus actividades.

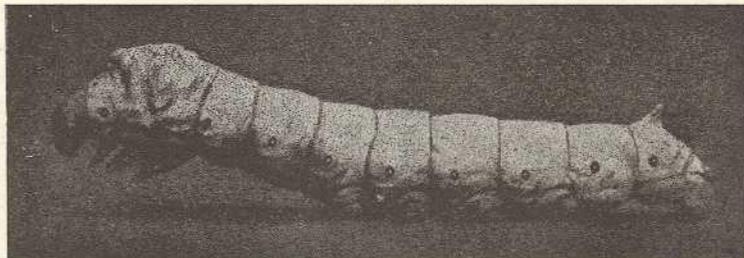
FLORES DE ALVE VALDEMI

Por tercera vez, en nuestra ciudad nos presentó sus magníficos cuadros florales Alve Valde mi, pintor de origen italiano, que desde hace bastantes años fijó su residencia en Barcelona.

Su arte exquisito y personalísimo, lleno de audacias hijas de una larga maestría, produjo la gratísima impresión de siempre. Son obras que llevan en sí un aristocrático sello de distinción y que hacen de Valde mi un valor único en la pintura de flores. Esto no es obstáculo para que nos presente una deliciosa cabecita femenina que lo acredite como colorista delicado y unas notas de lugares zaragozanos captadas con agilidad y gracia de pincel maravillosas.

HERMANOS ALBAREDA.

El cultivo de la morera en España



Máximo desarrollo del gusano (Tamaño natural).

EL resurgimiento de la industria de la seda natural en España es el tema que atrae de nuevo la máxima atención de los amigos de su prosperidad y de su independencia económica.

Esa rama de la producción nacional, tan rica y próspera en épocas lejanas, vuelve a interesar sobremanera, y surgen iniciativas, se realizan estudios y se llevan a cabo operaciones de tanteo para la obtención de los elementos indispensables a su normal y definitivo desenvolvimiento.

La crianza del gusano productor de la seda es, pues, el factor primero para lograr la autarquía en la producción textil más solicitada por la moda y los gustos de la sociedad moderna. Es imprescindible contar con enormes cantidades de esos gusanos, singulares por su traza y por el beneficioso producto que segregan, y es, por tanto, cuestión primordial disponer su alimentación en las cantidades ingentes que el gusano precisa.

Sabido es que la hoja de la morera constituye su manjar predilecto. Es, pues, necesidad básica proceder a la intensificación del cultivo de la morera de forma organizada y metódica. Una proposición, en este sentido, muy documentada y oportuna ha sido formulada por la personalidad que ostenta la presidencia de nuestro Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

Presentada por dicha entidad a la muy ilustre Junta del Canal Imperial de Aragón, a la que iba dirigida, mereció de la misma una acogida tan halagadora, que patentiza el espíritu patriótico y suma diligencia que informan la conducta de los hombres que rigen los asuntos del Canal.

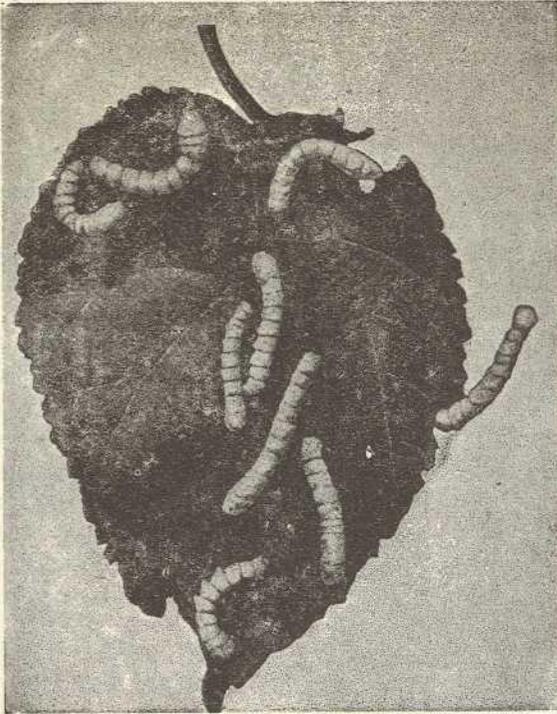
Por los datos que contiene y el interés que entraña creemos oportuno copiar gran parte del escrito presentado por el señor Cativiela que, tomado en consideración con agrado, en alguno de sus aspectos se lleva ya a la práctica por estimarse de interés regional y por ende nacional.

“Hace años que atenaza mi mente una idea nacida al atravesar las landas francesas y apreciar el enorme beneficio reportado a una región por la genial previsión de un gobernante al repoblar de pinos las playas arenosas improductivas.

“El paralelo lo establezco con los bordes del Canal Imperial de Aragón desde El Bocal hasta Zaragoza, si en vez de haber árboles sin rendimiento positivo, se plantasen de una especie que tuviese una derivación industrial. Me refiero concretamente a la morera.

“Sabido que el período de formación de la morera abarca de ocho a diez años.

“El área geográfica de la morera se extiende



La hoja de morera es el alimento único que el gusano de seda prefiere para su sustento.

a la mayor parte del territorio nacional; de 2.500 a 3.000 grados de calor son necesarios para que este árbol, poco exigente en atenciones de su cultivo, pueda cumplir sus fases vegetativas; encaja, por tanto, perfectamente dentro del desarrollo de nuestra idea.

"Un estudio previo y una plantación metódica lograría que dentro de unos ocho o diez años se pudiese contar con abundante hoja de morera, base indispensable para la cría en gran escala del gusano de seda, para lo cual habría que estudiar también el planteamiento de núcleos apropiados a los cuales pudiese llegar, en ritmo perfecto, en barcazas transportadoras, las grandes masas de hoja de morera que habían de ser devoradas por el voraz gusano.

"Es cuestión técnica el estudio de la plantación posible de morera en las márgenes del Canal Imperial desde El Bocal hasta su vertido al Ebro; cantidad de árboles a plantar; promedio de kilogramos de hojas de morera a cosechar; kilogramos de capullo de seda a obtener y llegar a la conclusión de la viabilidad de nuestra iniciativa con un resultado que seguramente sorprendería.

"Si hacemos un breve estudio sobre la importancia que en España alcanzó, no hace muchos años, la crianza del gusano de seda, deduciremos la conveniencia de incrementar la producción actual hasta disponer de la suficiente cantidad de materia prima para atender al sostenimiento de las instalaciones industriales establecidas en nuestro país, que han alcanzado notable grado de perfección.

"En el corto espacio que media desde la liberación a la fecha actual, casi se ha cuadruplica-

do la producción del capullo de seda, pues en el año 1939 se obtuvieron 125.000 kilogramos y 470.000 en 1942; pero no basta, y cuando menos habría que alcanzar la cifra de 1.200.000 kilos que se obtuvieron en 1925; por ello creemos sinceramente que el Instituto de Colonización, en unión del Instituto de Fomento de la Producción de Fibras Textiles, apoyarían nuestra idea con todo entusiasmo.

"En aquellos tiempos pasados, de tan glorioso esplendor sedero, cuando el devanado de los capullos se realizaba por el propio agricultor utilizando toscos tornos, en cuyas aspas se formaban por sucesión de sus hebras hermosos "conchales", Andalucía llegó a producir seis millones de kilos de capullo; Valencia, 4.000.000; Murcia, 2.000.000; Castilla, 2.000.000; Aragón, 100.000; Cataluña, 50.000, y otras regiones, 50.000 kilos. Las instalaciones modernas de hilatura dan productos mucho más regulares, de título más uniforme y fino que los antiguos tornos.

"Actualmente las necesidades de consumo nacional se cifran en 1.500.000 kilos de capullo de seda, por lo que creemos que nuestra propuesta de estudio cabría perfectamente dentro de una autarquía razonable.

"Pero aún hay más. Según noticias recientes, en Bulgaria se trata de utilizar las ramas de morera para la obtención de lana de ramas de morera, habiendo acordado el Consejo de ministros la creación en Sofía de una fábrica para la explotación de esta patente búlgara. Estas ramas de morera es el desperdicio, podríamos así decir, de las empleadas para la cría del gusano de seda, de las cuales se obtienen por cada cien kilos de ramas de morera, ocho de corteza y tres de fibras textiles. Las ramas de morera, que antes no presentaban valor alguno, pueden constituir una nueva fuente de ingresos.



Mujeres de Higar clasificando capullos, cuando esta industria tenía un gran desarrollo en aquella villa aragonesa.

"También en Hungría se hacen pruebas en este sentido y, a base de otra patente, la fábrica de sedas Tolna extrae de las fibras contenidas en las ramas de morera un material parecido al algodón y de calidad superior a la hilaza algodonizada procedente de los desperdicios del lino y cáñamo.

"Expuesta la idea a la Junta directiva del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, ella estimará si es oportuno trasladarla a la Junta del Canal Imperial de Aragón, ya que el firmante, haciendo honor a nuestro lema, no desea más que ofrecer iniciativas que puedan redundar en beneficio de nuestro querido Aragón."

CONCURSO LEXICOGRÁFICO

LA Sección de Filología de la Estación de Estudios Pirenaicos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, teniendo en cuenta la importancia del léxico pirenaico en vías de desaparecer a causa de la influencia de la ciudad sobre las regiones más alejadas del Pirineo, desea salvar el tesoro de la lengua y cultura popular. A este fin convoca a un concurso lexicográfico para premiar cinco vocabularios dialectales de los siguientes Valles pirenaicos:

Un premio de mil pesetas al mejor diccionario dialectal de un Valle del País Vasco.

Un premio de mil pesetas al mejor diccionario dialectal del Valle de Hecho.

Un premio de mil pesetas al mejor diccionario dialectal del Valle de Arán.

Un premio de mil pesetas al mejor diccionario dialectal del Valle de Aneo (Lérida).

Un premio de mil pesetas al mejor diccionario dialectal de la Comarca de Vich y de Ripollés.

En Apéndice, deberá figurar, a ser posible, la toponimia del Valle correspondiente.

Cada diccionario deberá contener el léxico de los aspectos de la vida material del Valle correspondiente. Se procurará que los artículos referentes a objetos y utensilios vayan acompañados del dibujo o fotografía. También es de desear que figuren los refranes y proverbios típicos del Valle.

Los diccionarios, ordenados alfabéticamente, deberán presentarse, o en fichas sueltas o en cuadernos.

El plazo para la presentación de los trabajos terminará el día 15 de junio de 1944, a las doce de la noche. Los manuscritos deberán dirigirse al señor Secretario de la Estación de Estudios Pirenaicos, calle Costa, 18, principal, Zaragoza. La distribución de premios tendrá lugar el día de la clausura de la semana de Estudios Pirenaicos de 1944.

La elocuencia y sentido práctico de las afirmaciones que anteceden, destacan sin necesidad de comentarios. Esta iniciativa que el señor Cattivela ha titulado "Una posibilidad o un sueño", es importante. Pero necesita la acción ejecutiva que plasme sus sugerencias en realidades.

El patriotismo y el sentido práctico que antes invocamos completará la obra que orienta y le infundirá vida práctica. No lo dudamos. Por algo nos dirigimos a buenos aragoneses y a españoles que han de conceptuar depresivo ser tributarios del exterior, con todos sus inconvenientes, en una industria como la de la seda que tan alto brillo mantuvo en tiempos lejanos.

UNA ESTATUA DEL JEFE DEL ESTADO Y CAUDILLO DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Zaragoza convocó recientemente un concurso de bocetos de estatua ecuestre del Caudillo, con destino a la Academia General Militar y al cual fueron presentados cuatro trabajos.

Reunido el Jurado designado al efecto, en los



primeros días de marzo fué hecho público el fallo, en el que se designó por unanimidad el boceto presentado con el número dos, del que es autor el notable escultor don Moisés de Huerta.

He aquí una fotografía del boceto premiado.



La famosa "tamborrada" de Híjar, costumbre típica de la Semana Santa en dicha villa.

La Semana Santa en Aragón

Es tradicional la religiosidad y el esplendor con que se celebran los cultos de Semana Santa en Zaragoza y en las principales ciudades de Aragón.

Alcañiz e Híjar dan a sus cultos de la Semana Mayor una fisonomía especial, con sus escenas y dichos de sabor arcaico y original tipismo y sus numerosas comparsas de tambores y bombos, cuyo estruendo acompasado refleja intensamente el dolor producido por la muerte del Salvador. Tal es la originalidad de estas ceremonias religiosas, que dan motivo para que muchísimos forasteros acudan a Alcañiz e Híjar, aun de largas distancias, a presenciarlas.

También ofrecen especial interés y cada día asisten más devotos, los cultos y procesiones que se celebran en Huesca, Teruel, Calatayud, Jaca, etc., y en muchas otras localidades aragonesas se está en vías de reorganizar y restablecer antiguas ceremonias que daban gran solemnidad a las fiestas de Semana Santa.

En Zaragoza este año han revestido los cultos extraordinario esplendor, pues cada vez aumenta el número de cofradías, que dan a la Semana Santa gran prestigio y renombre, por la magnífica organización y riqueza con que se presentan y que en pocos años ha adquirido gran popularidad y es motivo de que el número de forasteros que viene a presenciar la procesión del Santo Entierro aumente cada año en proporciones extraordinarias.

Existe un noble pugilato entre todas las cofradías por dar a sus cultos particulares el mayor esplendor posible y esto redundará en beneficio de la procesión del Santo Entierro, que goza de justa fama por la disciplina, el recogimiento y el gusto artístico de que están rodeados los elementos que la componen.

El esplendor de la Semana Santa en Zaragoza, a la que sigue la alegría y la luminosidad del Sábado de Gloria y del día de Pascua, con la tradicional corrida de toros, constituyen un poderoso motivo de atracción, que hacen que cada año sea mayor la concurrencia de forasteros que vienen a presenciarlas.



La Cofradía de la Entrada de Jesús en Jerusalén, desfila por las calles zaragozanas.

La nueva Cofradía "del Silencio", que acompañando al famoso Cristo de la Agonía, de San Pablo, ha figurado este año por vez primera en la procesión zaragozana (Foto Noguerras)



Apuntes de una semana dominguera en Canfranc



El poblado de Arañones después de una intensa nevada (Foto Nogueras)

ONCE grados bajo cero. La ventisca barre con fuerza la superficie en declive del valle de Canfranc. La magnífica Estación Internacional semeja un navío anclado inmóvil sobre una masa imponente de nieve congelada. Muelles, tinglados y vagones la rodean aguardando las órdenes que, partiendo del inmenso edificio, ha de ponerles en movimiento. El río desciende límpido y poético, pronto reglamentado por el cauce artificial que le trazó la ingeniería. La iglesia del poblado de los Arañones acoge a los fieles afanosos de cumplir sus deberes dominicales. Pese al azote del frío, del temporal que ruge al chocar con recios contrafuertes y previsor boscaje, y de la hora temprana que la casa de Dios solicita su visita, a ella acuden multitud de creyentes que cruzaron inmutables y breves por en medio del caserío.

Un grupo de turistas bien portados ha descendido por la carretera y se ha sumado a los oyentes de la misa de ocho. Contrasta el recogimiento de la muchedumbre que llena la paz del templo con el estrépito de la borrasca que pugna por ganar el amplio paisaje de Villanúa.

Los turistas han regresado al hotel. Luce el sol magnífico y fuerte. La temperatura se hace bonancible. Las ráfagas pierden intensidad. La Estación Internacional se anima con la presencia de viajeros, empleados y familias del contorno. Todos se congregan allí para asistir a la misa de once. Curioso y edificante espectáculo el de esa misa celebrada en un altar improvisado sobre una mesa de escritorio, oída por unos fieles situados junto a básculas, compartimientos y tableros de la sala de equipajes y rezada por un sacerdote que la completa ofrendando a sus oyentes la explicación del Evangelio del día.

Luego la muchedumbre se dispersa, la tropa rompe filas y el hermoso vestíbulo de la estación se puebla de gentes que aguardan el tren.

Los turistas han marchado al exterior y caminan sobre la masa blanca que borra la superficie de la carretera y oculta peñascos, hondonadas, ribazos y torrenteras. Una bella ladera cubierta de una capa de nieve fina, compacta, im-poluta, brinda una ascensión fácil e higiénica y más tarde un descenso en que la cabeza fina por anticiparse a los pies y el tronco en girar hori-

zontalmente, cuesta abajo, sobre su propio eje. La alegría y movilidad de los jóvenes induce a los mayores a participar de las "delicias" de los resbalones sin consecuencias. No pudieron llegar a Candanchú, pero en las cercanías de la Estación no han faltado minúsculos y distraídos deportes invernales amenizados por los ecos sonoros del río Aragón.

El grupo de turistas regresa satisfecho. Era algo más que gustar los encantos de esos paisajes pirenaicos y de contemplar sus cimas soberanas lo que hubo de llevarles a distraer sus ocios en aquellas alturas. No alcanzaron las pistas maravillosas de Candanchú ni se recrearon con la movilidad y grácil espectáculo de los concursos de esquís. Quedaron retenidos en la Estación Internacional, pero la finalidad del viaje había sido cumplimentada debidamente.

Era un grupo de hombres pertenecientes a la directiva de una entidad notable por sus iniciativas que, llevados de su espíritu desinteresado y patriótico, se desplazaron a Canfranc iniciando una gestión con ánimo de procurar gratas sensaciones al viajero que entra en España por aquella frontera. Aspiran con esto a completar con el prestigio del aseo y la buena presentación de sus instalaciones ferroviarias, los conceptos de hidalguía y cordialidad que nuestro país goza con estricta justicia.

ENCCEL.

"La Raca" y el túnel de Somport desde la estación internacional.
(Foto Gracia, Pascua)



En pro del Canfranc



Algunos directivos del S. I. P. A. con la representación del Colegio de Agentes de Aduanas de Canfranc.
(Foto Rodríguez Aramendia)

CON ocasión de la visita efectuada a la Estación Internacional de Canfranc por varios miembros de la Junta directiva del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, el día 4 de marzo último tuvo lugar una interesante reunión entre aquellos comisionados y una representación del Colegio de Agentes de Aduanas de la localidad, integrada por su presidente, don Manuel Díez Regot, y los señores don Mariano Aso Compairé, don Alfredo Lacasta Adiego y don Gastón Urtiaga Eguen, a la que asistió el alcalde de Canfranc, don Ernesto Fondevilla.

Con gran espíritu de cordialidad y con criterio objetivo y documentado, se hizo un estudio de las diversas dificultades que el tráfico experimenta y se tomó nota de varias sugerencias beneficiosas para la intensificación de las actividades en aquella Estación Internacional, la que por su gran capacidad y perfectas instalaciones puede rendir mayores servicios de los que presta actualmente en bien de la economía española.

En el curso de la reunión púsose de manifiesto que el comercio exterior tiene en Canfranc un magnífico acceso a nuestra nación, y en los Arañones una grandiosa Estación con utillaje abundante y moderno para atender cumplidamente cuantas exigencias y particularidades tienen lugar en méritos del carácter especial que ofrecen las operaciones aduaneras y el intercambio de productos de todas clases.

Es evidente la necesidad de adoptar una política perseverante de orientación y atracción en favor de la Estación de Canfranc, y resalta la conveniencia de dotarla del material locomóvil que permita la rapidez en las maniobras indispensables al tránsito de las mercancías. Los beneficios que reportarían el acrecentamiento de operaciones y de movilidad para abreviar su distribución, serían inmensos.

Obsequiados los señores directivos del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón y sus acompañantes con un delicado almuerzo, galantemente ofrecido por el Colegio de Agentes referido —pulcramente servido en el Hotel Internacional de Canfranc—, a los postres los señores presidentes de ambas entidades pronunciaron breves palabras de amistad y compenetración y evidenciaron los sinceros afanes que les animan de contribuir a la prosperidad de nuestra región y de España en general, mediante el patriótico espíritu de trabajar por expandir el conocimiento de las múltiples ventajas que al tráfico de viajeros y productos puede reportar la utilización de aquella hermosa Estación Internacional, en la que concurren todas las circunstancias para conceptuarla pórtico adecuado de ingreso a una gran Nación.

C.



El Concurso de Exposiciones del Libro Religioso

ENTRE las ordenaciones puestas en práctica por el nuevo Estado con el propósito de orientar la atención del público en favor de la literatura religiosa, figura la de celebrar Exposiciones de dicha bibliografía con altas distinciones honoríficas a los establecimientos que mayor surtido, más selecto y con más gusto artístico presentaran las colecciones que ofrendan a los lectores.

Para hacer viables estas disposiciones en nuestra ciudad, el Instituto Nacional del Libro Español, de acuerdo con esta Delegación Provincial de la Vicesecretaría de Educación Popular, dictaron las medidas necesarias para que tuviera lugar dicha Exposición con la importancia y decoro que la significación de Zaragoza exigía y para proceder, además, a la designación de un Jurado calificador que fallara el concurso organizado.

Cumplimentando las indicaciones oficiales, en los días 25 de marzo al 5 de abril las librerías más importantes de nuestra ciudad reservaron sus mejores escaparates a la exposición del libro religioso, evidenciando su interés por participar debidamente al buen fin de tan noble realización.

Los componentes de dicho Jurado fueron: el camarada delegado provincial de la Vicesecretaría de Educación Popular; el secretario provincial de la misma; el presbítero don Leandro Aína, en representación del excelentísimo y reverendísimo señor Arzobispo de la archidióce-

sis; don Francisco Izquierdo Molins, por Acción Católica; don Enrique Celma, por el Sindicato de Iniciativa, y el director de *Amanecer*.

El fallo acordado fué la concesión de diploma de honor a la Librería La Editorial, por la artística presentación de su escaparate, en el que aparecían exclusivamente y bien combinadas gran variedad de obras religiosas en los distintos órdenes que abarca dicha literatura, y otra distinción honorífica a la Librería Aragón, por el notable conjunto dispuesto en uno de sus escaparates que, por la variedad y calidad de la bibliografía expuesta, se hizo acreedor a los mejores encomios.

También la Librería General reservó destacadamente uno de sus mejores escaparates a los libros del concurso, y los de Valero Gasca, Libros, La Internacional, Pastor y otros, justificaron la atención prestada por sus gerencias a esta interesante iniciativa.

El resultado, habida cuenta de ser el primer concurso dispuesto, ha sido muy aleccionador y cabe afirmar que en sucesivas exposiciones todos aportarán sus mejores deseos y su entusiasmo máximo por rendir el tributo que el libro religioso merece, valorizándolo y singularizándolo ante el público, ganándole lectores y procurando con estas relevantes propagandas la aportación de nuevos y numerosos títulos a la cultura católica nacional.

23 DE ABRIL

San Jorge

A FUER DE BUENOS ARAGONESES, RENOVAMOS EN ESTA FECHA, SEÑOR SAN JORGE, PATRONO DEL REYNO DE ARAGÓN, NUESTRA FILIAL DEVOCIÓN Y LA SÚPLICA DE QUE SIGAS PROTEGIENDO ESTAS TIERRAS Y LES DEVUELVAS EL ESPLENDOR QUE CUANDO TU MORABAS EN ELLAS LES INFUNDISTE CON TU ESFORZADO VALOR Y ESPLÉNDIDA VIRTUD.



El Concurso de Estaciones de la línea Zaragoza-Canfranc

Por la prensa diaria y la revista ARAGÓN es ya de conocimiento general el proyecto, en vías de realización, de un concurso de estaciones encaminado a premiar las que en el trayecto de Zaragoza a Canfranc alcancen, por su adecuada presentación, ornato y trato deferente de su personal, los honores y beneficios de las recompensas establecidas.

Para dar comienzo al concurso —que ha merecido el alto patrocinio de la Dirección General del Turismo y de la R. E. N. F. E.— el día 4 del pasado marzo una comisión de la Junta directiva del S. I. P. A. se trasladó a Canfranc y durante el viaje hizo entrega a todos los señores jefes de las estaciones, objeto de la competición, de las bases e impresos explicativos de sus condiciones.

Dicha comisión, integrada por el Presidente de la entidad, don Eduardo Cativiela —al que acompañaban sus hijos María del Carmen, María del Pilar, Pedro José, Mariano y Eduardo—, por los señores don José Lacruz, don José Pomar e hijo, don Salvador Martínez, don Antonio Candel, don Antonio Gracia, don Pascual Nogueras, don Eduardo Berdejo Casañal, don M. Rodríguez Aramendía, señor Valero (hijo) y don Enrique Celma, mantuvo breve cambio de impresiones con los interesados en los momentos en que el convoy se detenía en las estaciones respectivas, y a su llegada a la Estación Inter-

nacional fué cumplimentada por diversas personalidades y amigos de la localidad.

El regreso, efectuado al día siguiente, dió ocasión a un nuevo cambio de impresiones con algunos señores jefes que a la llegada del tren pasaban a saludar a la delegación referida.

El concurso de estaciones ya está en marcha. Los funcionarios que en él participan tienen la iniciativa. Es indudable que prontamente iniciarán los trabajos indispensables para adaptar las instalaciones y el personal que regentan a las normas estatuidas en las bases redactadas y procurarán hacerse acreedores a las recompensas prefijadas.

Como empleados competentes y atentos y como españoles dignos y patriotas, se esforzarán en ofrecer al viajero que cruza fugaz e incógnito, pero observador y crítico, el espectáculo de unas estaciones limpias, ordenadas, acogedoras, atrayentes.

Unos premios en metálico y una distinción honorífica obtendrán los que mayor singularidad y perfección aporten a sus realizaciones. Pero otra recompensa prestigiará, también, el ambiente que les rodea: el homenaje de quienes contemplan con gesto aprobatorio sus renovaciones y el comentario elogioso de cuantos aplauden el esfuerzo de los humildes y la buena voluntad de los que para sobresalir han de apelar a medios sencillos.

TRIUNFO DE DOS ARAGONESES ILUSTRES

CONSAGRADA nuestra revista a recoger las vibraciones de la Patria y en particular cuanto a Aragón atañe, es deber primordial nuestro dar fe en estas columnas del triunfo alcanzado por dos aragoneses ilustres: el doctor don Pascual Galindo Romeo, tan querido en nuestra institución, por la que ha trabajado con entusiasmo, y el doctor don Julián Sanz Ibáñez, gran amigo también y entusiasta de las cosas de la tierra aragonesa.

El Consejo Superior de Investigaciones Científicas concedió el premio "Francisco Franco" de la sección de Letras a la obra presentada por el doctor Galindo Romeo, en colaboración con el doctor don Luis Ortiz Muñoz, y el de la sección de Ciencias al doctor Sanz Ibáñez, máximo galardón que concede aquel alto organismo anualmente a los estudios en una y otra rama del saber.

Gran triunfo el de estos dos aragoneses, que cada uno en su respectiva disciplina vienen dando ya tiempo ejemplo de laboriosidad y de inteligencia y que como aragoneses nos llena de orgullo y de satisfacción inmensa.

Ambos doctores son el prototipo del estudioso sin fatiga, del investigador paciente, del profesional entregado por entero a su función docente, del hombre de talento, en fin, que pone con loable entusiasmo todo su saber al servicio de la ciencia y de la cultura y que allá en Madrid, a donde convergen las mayores capacidades intelectuales, han sabido triunfar en buena lid, poniendo muy alto el nombre de Aragón.

Los trabajos de tan queridos amigos premiados con tan alta distinción, han merecido encendidos elogios de los hombres de ciencia y constituyen, cada uno en su especialidad, una extraordinaria aportación a la cultura patria y un éxito sin precedentes de la cultura aragonesa.

Al felicitar efusivamente a los eximios doctores Galindo Romeo y Sanz Ibáñez por tan señalado triunfo, hacemos constar al propio tiempo la satisfacción que tan grato acontecimiento ha producido en nuestra región, que siente el orgullo legítimo de haber proporcionado a la Patria hombres de la valía de los aragoneses galardonados, que saben prestigiarla y engrandecerla.

La Semana Santa Española



"Cristo yacente", por Gregorio Fernández, maravillosa obra de imaginaria que lucen los vallisoletanos en su procesión.

PASARON las fiestas de la Semana Santa. Extinguiéronse ya los ecos de las plegarias, de los salmos penitenciales, de la elocuencia fervorosa de los predicadores. Cesó el rumor de las muchedumbres que en templos y calles dieron

continuidad y relieve a las solemnidades religiosas que conmemoran las fechas dolientes de la Pasión del Señor.

Eleváronse al cielo, surgiendo de los montes norteños, de las vegas levantinas y andaluzas, de las llanuras castellanas, los acentos tristes y graves de rezos y cánticos con que la liturgia reverencia y exalta el drama sacro de la crucifixión del Redentor.

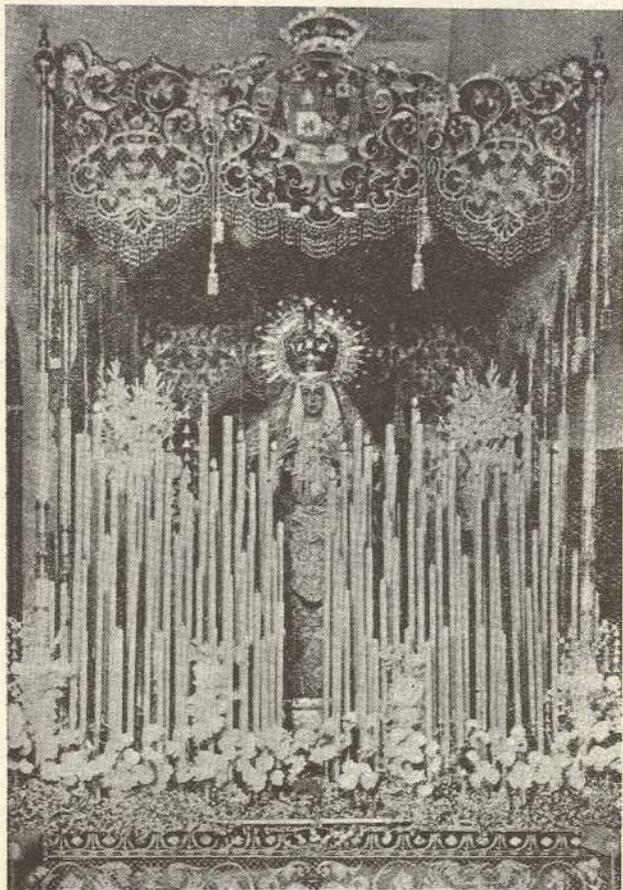
Cual órgano inmenso cuyos registros mueve y cuyos teclados pulsa el genio de la fe católica, vibraron las notas contritas evocadoras del inmortal suceso.

Pueblos y ciudades rindieron culto a la tradición religiosa, y en sus catedrales, en sus monasterios, en sus templos todos, voces sacerdotales musitaron preces, profundas invocaciones magnificaron las páginas armónicas de nuestros misereres.

Desfilaron por calles y plazas lentas y solemnes las cofradías; lucieron ricas vestiduras las bellas imágenes amadas del pueblo; avanzaron los "pasos" entre hábitos y capirotos, túnicas y "nazarenos", perfumados con aromas de incienso y flores que pródigas desparramaron a sus plantas las masas creyentes, de hinojos ante la presencia de aquellas tallas portentosas trasunto de efigies celestiales.

Cruzaron por frente a las tribunas sevillanas miles y miles de entunicados y como antes, y como siempre, la bellísima imagen de la Macarena y la expirante de Jesús del Gran Poder recogieron a su paso lágrimas y promesas, suspiros y "saetas", piropos y bendiciones.

Vivió Málaga la intensa emoción de las jornadas santas contemplando los brillantes corte-



El famoso "paso" de Nuestra Señora de la Esperanza, de La Macarena, de Sevilla.



Aspecto de la plaza Mayor de Valladolid durante el sermón de las Siete Palabras por el R. P. Villalobos.

jos de sus elegantes cofradías, y las imágenes lujosísimas de Nuestra Señora de la Soledad, de la Piedad, de la Esperanza, de la Amargura, del Santo Cristo de los Mutilados, posaron sus ojos extáticos en las masas subyugadas que las aguardaban reverentes.



Nuestra Madre de las Angustias, ídolo de las zamoranas.

Murcia aportó el tesoro de sus "pasos" presididos por la Dolorosa y Nuestro Padre Jesús, en los que Salzillo dió plasticidad a rostros angélicos y humanos contornos a figuras celestiales, asombro de expresión y pasmo de visitantes por la riqueza y ornato de su presentación y acompañamiento.

Valladolid desplegó por sus rutas procesionales el cortejo vario y grandioso de sus magníficas esculturas policromadas. De aquellas que Juan de Juni y Gregorio Fernández tallaron en



"La Oración en el Huerto", obra cumbre de Salzillo en la procesión de Murcia.

raptos de inspiración soberana para consuelo de las almas pías y emoción y encanto de sensibilidades espirituales.

Zamora mantiene el esplendor fervoroso de los días Santos en la vieja Castilla y los bellos grupos que legaron Benlliure, Becerra, Núñez y otros, desfilan por el breve recinto de la ciudad del Duero exaltando el sentimiento religioso al paso de imágenes cual la de Nuestra Madre de las Angustias, ídolo de los zamoranos, y de la faz ensangrentada y sin vida del Cristo de las Injurias.

Formas ambientales distintas cobran las manifestaciones sacras que Tarragona ofrenda en recuerdo del proceso de la Pasión del Señor. Allí desfilan "pasos" y vestes junto a piedras bimilenarias, bajo monumentos que en la lejanía vivieron las horas sublimes del drama del Gólgota. En su recinto agitó la mente perpleja de Pilato el recuerdo del fallo que llevó a la Cruz vejado y escarnecido al Hijo de Dios. Hoy también se escucha el rítmico paso de la "co-

La montaña
que reza
y el llano
que labora



La Virgen "moreneta".

MONTSERRAT, la diadema espiritual que ciñe la frente de Cataluña, eleva al cielo, con su Santuario, las plegarias solemnes y armónicas de los siervos del Señor que en su recinto oran y estudian.

Sobre las notas profundas de los monjes cantores la escolanía eleva las suyas fúlgidas y argentadas, y sobre la tierra que pueblan fábricas y talleres y muestra campos ubérrimos y playas rientes, la Providencia escogió un trono para la Virgen Morena y la naturaleza le ofrendó el pedestal rocoso más bello y poético que surgió del imperio de las fuerzas a su servicio.

El viandante moderno, el turista enamorado de lo vario, de lo lejano, de lo singularizado, visitará en el noroeste español una gran urbe, una magnífica y rectilínea colmena donde los ideales fabriles y comerciales saturan la mente de sus moradores, pero desde las alturas que dominan el amplio espacio que Barcelona, la hermosa, ocupa, columbrará la silueta dentada de

horte romana", pero acompañando la impresionante talla del Cristo yacente que avanza bajo el cielo luminoso que el mar suaviza con sus reflejos.

Y así en Cádiz, en Lorca y Cartagena, en Granada y Gijón, en todos los pueblos y ciudades de España. Por doquier salen cofradías, lucen artísticas imágenes, fórmanse procesiones, suenan clarines, redoblan tambores, incansables como en Híjar y Alcañiz, y en Olesa de Montserrat representan el drama de la Pasión trescientos personajes.

Idénticos afanes, ansias de superación en las evocaciones.

Cúmplese, pues, el ferviente deseo de los corazones piadosos, y el sentimiento humano se purifica y agranda al compenetrarse con el dolor divino.

Grandes, edificantes, inolvidables fiestas las de la Semana Santa española.

ENCEL

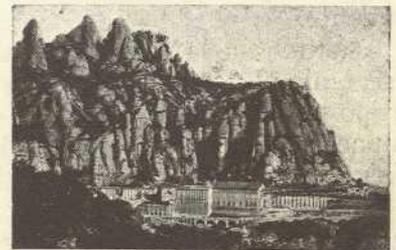
una montaña extraordinaria en la que los ecos de tornos y telares de la tierra baja truecánse en suaves polifonías de místicas adoraciones con las que corazones infantiles y frentes encanecidas ruegan a la "Moreneta" por los hombres que a sus plantas luchan, sufren y laboran.

Y con el llano que trepida bajo la acción mecánica que generó el "seny" de las clases productoras, del antiguo Principado, el mar también aporta su concurso fecundo, ya para nutrir las barcas pescadoras del rico litoral catalán, ya para embellecer con sus impulsos y tonalizar con sus rugidos esa Costa Brava que le domina y contiene, iluminándolo con el Faro de San Sebastián, encantándolo con S'Agaró y recreándolo con las grandes villas que asoman entre el Ter y el Tordera.

Oraciones en lo alto; ansias de actividad y prosperidad material en lo profundo. Montserrat en la cima; Barcelona y su cohorte de grandes poblaciones en el llano.

Singular contraste con que sorprende al visitante distinguido aquella región fraterna.

Oración y trabajo; Monasterios y talleres; campos y fábricas; dársenas v laborarios;



Vista del monasterio de Montserrat y sus originales montañas.

elementos fundamentales que Cataluña, tan española, ofrenda para el bien y provecho de la Patria toda.

E. C.

Estampas mallorquinas



Païma de Mallorca: Hotel Formentor y su playa.

EL SANTUARIO

EN lo más recóndito del núcleo montañoso que cierra Mallorca por el Norte, la fe católica alzó un Santuario de considerables proporciones: el de Nuestra Señora de Lluch, el Montserrat de Baleares. Mole robusta de líneas simétricas y piedra granítica cuyo acceso gánase marchando la carretera por pinares frondosos, fuertes pendientes y siguiendo un trazado no exento de emociones.

Palma, Santa María, Inca, Selva y Caimari quedaron abajo y salvando recios contrafuertes y peñascos cortados perpendicularmente sobre el abismo, pasamos dejando atrás el "Salt de la Bella Dona" y los valles que, en la lejanía y en el fondo, desde aquellas alturas rayanas en los mil metros, se divisan ampliamente. Ganadas éstas descíendese de nuevo para lograr la planicie sobre la que fué asentado el cenobio.

El conjunto del edificio es austero, pero ofrece en su recinto patios extensos, espacios agradables y un jardín cuajado de flores y plantas. Con preferencia las magnolias.

Frente a la fachada de la Iglesia la estatua en bronce del Obispo Campins recuerda fué gran protector de aquel centro religioso. Allí concurren grandes romerías, y masas enormes de gentes y vehículos pueden instalarse cómodamente.

Asistimos a la misa conventual que canta la Escolanía. Luego entonará la masa coral y el grupo de infantitos una Salve solemne y a continuación oiremos un melodioso himno a la Virgen lleno de brillantez y de armonía. Inolvidable sensación la causada por los pequeños cantores revestidos de azul y blanco elevando sus voces frescas y aniñadas en ajuste perfecto.

Subimos al Camarín de la Patrona de Lluch por entre banderas y enseñas de los pueblos mallorquines que en las grandes festividades acuden a lucirlas procesionalmente.

Es la Virgen chiquita, cual la del Pilar zaragozano, morena, sencilla en sus perfiles, pertenece a la imaginería de los siglos xv o xvi, de expresión graciosa e inclinada con cierta gentileza. Un dosel giratorio la encubre y magnifica. Muros y bóvedas enriquecen la iglesia con pinturas entonadas y dorados relieves. Los plafones adornan ángulos y cornisas y en el antecoro un fresco pintado con gran brillantez y claras tonalidades representa la Virgen adorada por doble hilera de ángeles. Cierra la perspectiva el órgano bajo el ventanal de la fachada viniendo a prestar grato realce al conjunto del templo.

Breves contornos ciñen los edificios. Cinco bellos monumentos de piedra de sillería, adosados unos a los contrafuertes del monte y alzados otros en pequeñas plazoletas, forman las evocaciones de los misterios del Rosario. Tres en cada uno, representados por bajorrelieves de bronce fundido, notables por la perfección y encanto de las figuras, acreditan la mano de un escultor meritísimo y una construcción esmerada y sólida.

Mallorca tiene hermosos Santuarios — el de San Salvador especialmente —, pero el de Lluch por su lejanía, por lo agreste del paisaje, sus perspectivas, la placidez de su aislamiento y el encanto de las voces de los adolescentes que forman su Escolanía y la masa Coral de la Comunidad que atiende el culto, gana sin reservas el ánimo del visitante que se complace en recorrer la Isla.

LAS GRUTAS

Llegamos a la entrada de las cuevas de Artá. Su enorme boca se abre ante nosotros como ante Virgilio y el Dante surgió la que conducía a la eterna mansión de los condenados. La grandiosidad y negrura de la sima que desde su entrada se percibe recuerda los versos que el

poeta leyó esculpidos al frente del antro que les aguardaba:

*Per me si va nella città dolente,
Per me si va nell' eterno dolore,*

.....

Si las cuevas de Manacor se distinguen por el primor de los trabajos que el agua y la piedra realizan, por la limpidez y blancura de su aspecto y por la jugosidad y lozanía de sus arabescos, cual si la naturaleza hubiera comenzado sus artificios en época reciente, las de Artá, en cambio, se nos ofrecen en proporciones imponentes con una grandiosidad que abrumba y con tintes oscuros y sombríos que sugiere la idea de que la Naturaleza, tras millones de años de esfuerzos gigantes y de labor incansable, ha terminado su obra, la considera completa, ha permitido ya que la pátina del tiempo sombreara y matizara estalactitas y estalagmitas convirtiendo aquel recinto en mansión de la que huyó la vida, en mansión de sombras y misterio, en mansión de soledad y silencio.

Allí como en la "Divina Comedia" también hay en lo más hondo un recinto titulado el "Infierno", cuya conformación induce a considerarlo lugar de dolor y tormento. Más allá contemplamos el "Purgatorio", sitio de "tránsito" ya más grato y, sobre nosotros, en las alturas, la "Gloria" muestra un conjunto imponente de piedras y rocas bellamente entrelazadas, con emplazamiento tan amplio y combinadas con tal armonía de espacio y líneas que el ánimo se siente menos oprimido y los ojos se deleitan recorriendo sus ámbitos. Aquello es el "Cielo".

Hemos contemplado la "sala de banderas", pétreos lienzos que cuelgan como viejos trofeos de batallas ganadas; por el resquicio de un bastidor alto y liso vemos los pliegues del telón de un supuesto escenario; en lo alto de un anfiteatro un conjunto de rocas simulan órgano gi-

gantesco invitando a escuchar una audición de música sacra; tal vez el Credo de Palestrina o los corales de Bach y Victoria. Y, por último, la maravilla de estas cuevas, la notabilísima columna de 27 metros de altura que artífice humano alguno sería capaz de cincelar y que los misteriosos agentes de la Naturaleza combinando sus elementos y laborando sabiamente para darles vida y forma, han producido con tal simetría, tal riqueza de trenzados y detalles y tal unidad de líneas y conjunto que la "reina de las columnas" — como la llaman — parece demostrar al visitante lo impotente del genio humano incapacitado de hacer surgir en sus manos nada semejante.

LA PLAYA

La playa recata sus delicias tras grandes cortinas de olivares y almendros. Las olas acuden suaves y perezosas buscando la caricia de la arena que aguarda. Trunca la superficie dorada el firme compacto de elegante paseo. Casas y hotelitos con sus lindos jardines y su arquitectura multiforme prestan variedad a la población que ciñe compacta la bahía. Es Pollensa.

Más allá otra playa y otra bahía cercanas al mar libre reserva al turista soledad e independencia. Son las del Formentor. Un hotel surge por entre grandes pinares. Fué alzado por firmas americanas y pese a la sencillez de sus fachadas blancas y lisas fué siempre mansión para sibaritas y opulentos.

Lugares de encanto que arrullan las olas y alientan los pinos. Bello tríptico que forman en ellos cielo, mar y bosque. Luz, yodo y silencio son los agentes fecundos que en aquellos remansos potencian fisiologías depauperadas.

Conjunto estético bien logrado el de esas playas mallorquinas, hermosas en su sencillez y cosmopolitas en su apartamiento.

ENRIQUE CELMA.

LAS ACTIVIDADES DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO

Un nuevo servicio de información en Canfranc

COMPLETANDO la red de los servicios informativos y propagandísticos que la Dirección General del Turismo viene estableciendo con aplauso unánime, el día 27 del pasado febrero procedió a la inauguración de una nueva oficina que, con alto sentido patriótico, ha instalado en Canfranc.

En el amplio vestíbulo de la Estación Internacional, dando frente al andén francés y construido con elegancia, modernidad y gusto depurado, el vistoso pabellón-oficina atrae seguidamente la atención del viajero que entra en España por aquella frontera.

Con este servicio y, a modo de cordial bienvenida, con amplitud y afabilidad se ofrenda al

turista el atrayente material que el Centro Superior destina a todo extranjero recién llegado, con el que obtiene pronta noción de las bellezas y singularidades que nuestro país contiene, a cuyo conocimiento personal y directo se le atrae por medio de una propaganda científicamente coordinada y generosamente distribuida.

Con sencillez, pero con adecuada solemnidad, en la mañana del mencionado día 27 de febrero se procedió a la ceremonia de la inauguración oficial, que patrocinaban y presidieron en representación del ilustrísimo señor Director General del Turismo, los señores don Ernesto Fondevilla, alcalde de Canfranc; don Agustín Castejón, presidente del Sindicato de Iniciativa de Jaca,

v don Francisco Ramos, como jefe de la Oficina de Información, asistiendo las personalidades más destacadas de la localidad y numerosos invitados.

Dió comienzo el acto con la bendición de la Oficina por el señor Cura Párroco de los Arañones, don Bernardino Albar, quien pronunció una breve alocución encomiando el profundo sentido religioso y social que representaba la obra llevada a cabo para el mejor servicio del turismo nacional.

A continuación hicieron uso de la palabra los señores don Benigno Fanlo, en nombre del Excmo. Ayuntamiento de Jaca, que se adhirió al acto, y don Agustín Castejón, en representación del Sindicato de Iniciativa de dicha ciudad. Ambos oradores hicieron resaltar la trascendencia y oportunidad de la instalación de la Oficina Informativa en aquella Estación Internacional, de la que se derivarán positivos beneficios para el turismo español y el acrecentamiento del buen concepto nacional ante el visitante extranjero que halla orientación y cordialidad tan pronto ingresa en nuestro país.

Obsequiados los concurrentes con un vino español, el público admiró el grato conjunto estético que el pabellón ofrece y la alta calidad de los materiales empleados en su construcción, y



Pabellón-oficina de la Dirección General del Turismo en Canfranc
(Foto Rodríguez Aramendia)

recibió diversos folletos de propaganda turística que el señor jefe de la Oficina, con amabilidad y campechanía muy españolas, distribuyó profusamente.

Seguidamente fué servido un almuerzo en el restaurante del Hotel Internacional, a cuyo final fueron cursados telegramas de gratitud y adhesión al Director General y se hicieron votos por el feliz desenvolvimiento de las iniciativas con que el Centro Superior del Turismo, que labora sin descanso por el engrandecimiento de la Patria, honra y favorece aquella interesante zona del Pirineo aragonés.

NUEVA OFICINA DE TURISMO EN MADRID

EL Sindicato de Iniciativas y Turismo de Madrid ha inaugurado recientemente una oficina auxiliar de información establecida en la galería subterránea del ferrocarril Metropolitano de Madrid, entre las calles de Sevilla y Peligros, cumpliendo de este modo su misión informativa como Junta Provincial de Turismo



Nueva oficina del Sindicato de Iniciativas de Madrid en el Metro madrileño.

y quedando así establecida una cadena de oficinas de información a través de la capital, desde la estación del Norte a la de Atocha, donde también existe este servicio.

Se dió comienzo a la información el día 6 del pasado mes de marzo, y en las ocho horas que permanece abierta la oficina se contestan normalmente unas 50 a 60 consultas, cifra interesante y que es una de las de más importancia en el turismo nacional.

Aunque la nueva oficina del Sindicato de Iniciativas y Turismo de Madrid está especializada en cuanto a la capital y sus alrededores se refiere, también facilita informaciones sobre viajes por toda España y en una pequeña vitrina que posee se exponen suficientemente iluminados cuadros, fotografías y objetos de interés, para todo lo cual el Sindicato de Madrid ofrece colaboración a los organismos turísticos que quieran utilizar este medio de propaganda.

Felicitemos al Sindicato de Iniciativas y Turismo de Madrid por la instalación de esta oficina que, a no dudar, ha de prestar un servicio muy útil e interesante.

Cursillo de divulgación turística en Madrid



Grupo de asistentes a los cursillos de Turismo organizados por el Sindicato de Iniciativas de Madrid
(Foto Cabrera)

EL Sindicato de Iniciativas y Turismo de Madrid ha acometido la empresa de divulgar las bellezas turístico-artísticas de la capital y sus alrededores por medio de cursillos organizados mediante su sección de cultura y arte, que tienen lugar en los distintos meses del año de acuerdo con las circunstancias de cada estación.

Así, durante el invierno y parte de la primavera se llevan a efecto visitas a los museos y lugares interesantes de la capital, explicadas por los elementos directivos de dichos centros o por ilustres personalidades; en la misma época se llevan a cabo emisiones radiadas y algunas conferencias sobre temas turísticos. En los meses de mayo a julio se proyectan excursiones a los alrededores, como Aranjuez, Alcalá de Henares, Guadalajara, Monasterio de Lupiana, ruta de Los Castillos, Monasterio del Paular, El Escorial, Avila, Segovia, Toledo, etc. El verano se dedica a actos de visita al aire libre, como el recorrido del antiguo Madrid en la noche, las excursiones a jardines de interés artístico (Alameda de Osuna, etc.), y la temporada de otoño a certámenes artísticos y literarios.

De este modo se lleva a cabo una labor de propaganda y divulgación y se mantiene un turismo "vivo" que tiene la ventaja de proporcionar a los asociados del Sindicato de Madrid unas buenas ocasiones de elevar su nivel cultural y de ampliar sus conocimientos artísticos.

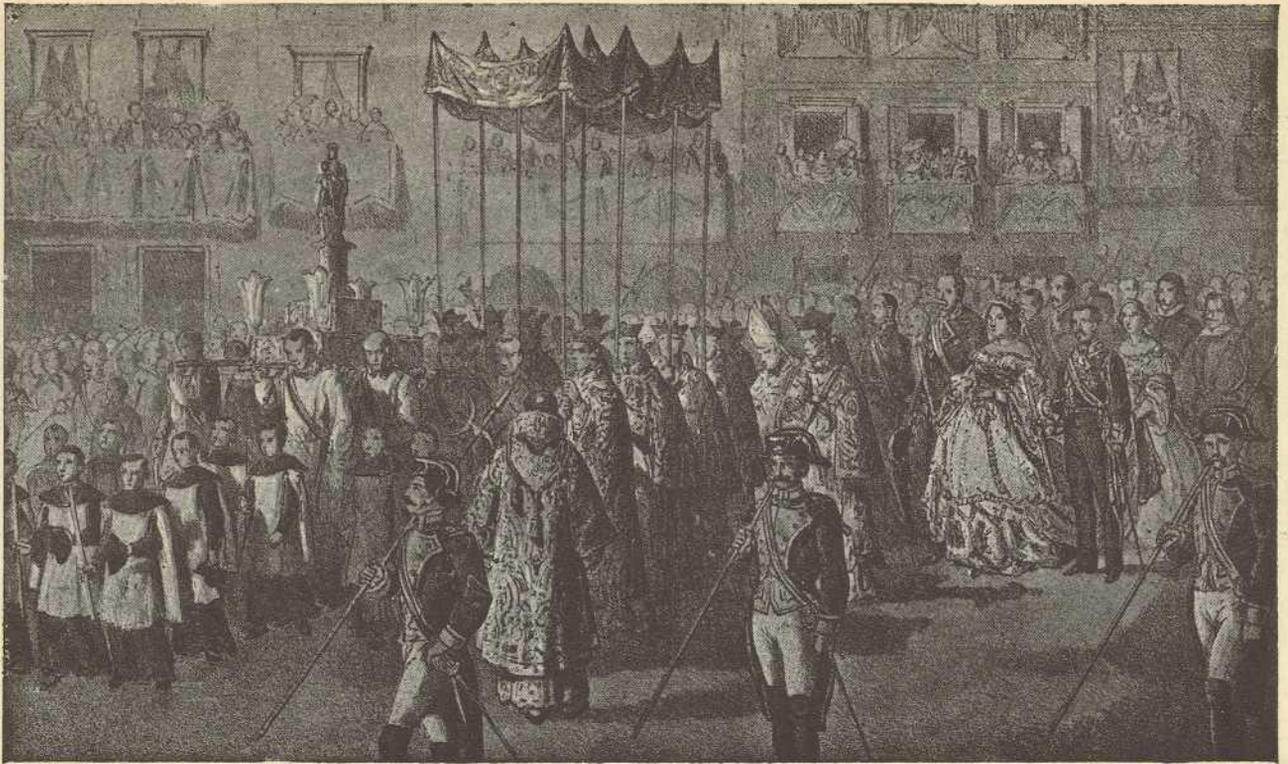
Actualmente está en marcha la primera parte de este vasto programa que comprende las visitas colectivas a los museos y principales colecciones de la capital. No hay que olvidar tiene gran profusión de unos y de otras. Se inauguró el cursillo el día 30 de enero con una visita al Museo Arqueológico Nacional, a la que acudieron más de 200 personas que oyeron durante tres horas la explicación minuciosa e interesan-

tísima que el ilustre Secretario del Museo, señores Camps, dió sobre el contenido del mismo, donde destacan maravillosos objetos de distintos puntos de nuestra patria y las valiosas colecciones de cerámica de la Infanta doña Isabel.

Para variar el estilo de las visitas se alternaron los museos artísticos con los históricos, figurando en el programa las del Museo Naval, Museo del Ejército, de Reproducciones artísticas, del Marqués de Cerralbo, Casa-Museo de Sorolla, Museo del Pueblo Español, de la Academia de Bellas Artes de San Fernando, del antiguo Madrid, de San Antonio de la Florida (panteón de Goya), Museo Nacional del Prado (donde se llevará a cabo una serie de conferencias de arte a cargo del profesor Sr. Lainez Alcalá), Palacio de Oriente, etc., etc.

El promedio de invitados que asisten a estas visitas es de 120 personas, siendo preciso en algunos casos, donde las colecciones no permiten la asistencia de grandes grupos, dividir éstos en dos o tres fracciones. Se ha obtenido la colaboración interesantísima de los señores Guillén, director del Museo Naval; general Sr. Bermúdez de Castro, director del Museo del Ejército; Srta. Sanz Pastor, directora del Museo Cerralbo; Sr. Sorolla, director de la Casa-Museo Sorolla, y D. José Francés, secretario perpetuo de la Academia de Bellas Artes, que pronunciaron interesantísimas conferencias.

El cursillo está patrocinado por las Direcciones Generales de Turismo y de Bellas Artes, y ha constituido un éxito de organización y de asistencia para el Sindicato de Madrid, teniendo buena resonancia en la ciudad y contando con la colaboración interesantísima de las emisoras de radio y de la prensa madrileña, que semanalmente dedican comentarios a esta obra que ha merecido plácemes de la crítica y del público en general.



En tiempos pasados la realeza prestaba su concurso y daba relieve con su presencia a nuestras grandes procesiones tradicionales

DEL "CARNET" DE UN TURISTA

EL turista amigo de los festejos populares, de los actos tradicionales desarrollados entre muchedumbres que los engrandecen y singularicen, se siente satisfecho.

Asistió a las fiestas de las Fallas valencianas y desde la "plantá" hasta la "cremá" en la noche de San José, no perdió número del programa y deambulando entre miles y miles de forasteros se entusiasmó contemplando las numerosísimas fallas y "ninots" que alza el genio humorista y finamente crítico de los valencianos, celebró la hermosura de las falleras mayores y se emocionó con el estruendo de tracas y fuegos de artificio.

Presenció, más tarde, las festividades de la Semana Santa española y de ella guarda recuerdo imborrable.

Y consulta ahora su calendario turístico. Muchas y grandes son las fiestas sacro-populares que le aguardan. En junio muy especialmente, el Corpus Christi es la que ha de maravillarle con sus procesiones, sus desfiles, el espectáculo de las calles cubiertas de flores, la animación de las gentes, los atavíos y belleza de las mujeres, el voltear de las campanas y las brillantes marchas de las músicas militares.

Sabe que son famosas las procesiones de Granada y Málaga y Sevilla y Cádiz, solemnes las de Toledo y Burgos, originales con sus romerías las de Lugo, emotiva la de Daroca y de ambiente histórico la del Curpilllos del Real Monasterio de las Huelgas.

Pero antes se expansionará en Madrid con las fiestas de San Isidro y luego con sus típicas

verbenas plenas de casticismo; Aranjuez le acogerá en sus jardines de ensueño y vendrán las famosas "Hogueras de San Juan" en Alicante, con sus pirámides de fuego, y...

El turista toma notas y se prepara.

UN TURISTA.

SELLOS DIVULGADORES

El señor Presidente del Sindicato de Iniciativa de Las Palmas (Gran Canaria) nos ha obsequiado con una serie de sellos divulgadores de algunas bellezas naturales de distintos lugares y escenas de tipismo de Gran Canaria, que con fines turísticos acaba de emitir dicha entidad.

Trátase de una serie de veinte sellos de buen tamaño que, exentos de rótulos e inscripciones llamativas, realizan su finalidad de propaganda con unos limpios y artísticos huecograbados realizados sobre fotografías de la máxima calidad.

Que el público ha de cooperar a esta acertada y muy plausible iniciativa del Sindicato, es cosa descartada, dado su siempre manifestado interés por la divulgación de las bellezas de nuestra isla. Con ello, después cooperará a los patrióticos fines que el Sindicato sirve acertadamente.

Muy agradecidos a la atención de dicho señor Presidente, deseamos al Sindicato que esta nueva modalidad de su actuación tenga el éxito que merece y que confiadamente esperamos.

PUBLICACIONES
DEL
**SINDICATO DE INICIATIVA
Y PROPAGANDA DE ARAGON**

PLAZA DE SAS. 7 BAJOS
Z A R A G O Z A

MAGNÍFICO ALBUM DE DIBUJOS

**"Pueblos de Aragón
devastados por la guerra"**

ORIGINALES DE

DON FRANCISCO DE CIDON

PRECIO: **100** PTAS. EJEMPLAR

"ARAGON"

P O R

DON JOSE M.^a QUADRADO

OBRA CLÁSICA

ESTUDIO ORIGINAL Y DE GRAN INTERÉS

ACERCA DE LA REGIÓN ARAGONESA

PRECIO: **25** PTAS. EJEMPLAR

"MAPA DE ARAGON"

A DOS TINTAS - ÚLTIMA EDICIÓN

PRECIO: **10** PTAS. EJEMPLAR

**EL LIBRO DE LA CADENA
DEL CONCEJO DE JACA**

P O R

DON DAMASO SANGORRIN

PRECIO: **10** PTAS. EJEMPLAR

**REAL MONASTERIO
DE SAN JUAN DE LA PEÑA**

P O R

DON MARIANO VICENTE

PRECIO: **3** PTAS. EJEMPLAR

ADQUIRIR Y DIFUNDIR ESTAS OBRAS ES UN DEBER PATRIÓTICO DE TODO ARAGONÉS

REVISTA "ARAGON"

ORGANO DEL SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

ARTE - CULTURA - ECONOMIA - TURISMO

LA PUBLICACIÓN MÁS ATENTA AL DESENVOLVIMIENTO DE LOS INTERESES REGIONALES
Y AL FOMENTO DEL TURISMO

SUSCRIPCIÓN ANUAL **60** PÉSETAS

GRATIS A LOS SOCIOS DEL S. I. P. A.

Destilería del Jalón **EPILA**

Fábrica de Alcohol vínico rectificado
TARTAROS Y TARTRATOS
FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES
APERITIVOS Y JARABES

Trapos. - Papeles viejos. - Hierros. - Metales. - Chatarras y desperdicios en general

Casa Marquina

El Almacén de trapos que mejor le atenderá.

COSO, 135
Teléfonos 4000 y 3336

TALLERES DE FOTOGRAFADO

LÍNEA DIRECTO BICOLOR TRICOLOR

Plaza José Antonio, 17
ESQUINA A CALLE ZURITA
TELÉFONO 3901

ZARAGOZA **LUZ y ARTE**

"ZARAGOZA ARTISTICA, MONUMENTAL E HISTORICA"

POR ANSELMO Y PEDRO GASCÓN DE GOTOR
Más de 120 láminas y profusión de grabados y fotografías.
Dos tomos en un volumen en 4.º, tela: Pesetas 100.

De venta en **LIBRERÍA CECILIO GASCA**
D. Jaime I, n.º 10 - Zaragoza

POSADA DE LAS ALMAS

LA MÁS RENOMBRADA DE LA COCINA ARAGONESA
Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.
Pensión de 9 a 11 pesetas.

San Pablo, 22 Teléf. 1425

LIBROS DE ARAGON
ARTE - LITERATURA
TEXTOS Y OBRAS
DE CONSULTA PARA
TODAS LAS CARRERAS

LIBRERÍA

Valero Gasca

Coso, 31-Apartado 164
Tel. 3783 - ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS CORDELERÍA Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FÁBRICAS:
MONREAL, 5
TELÉFONO 1803
LA CADENA, 5
TELÉFONO 1730

Francisco Vera

ZARAGOZA

Telegramas
Telefonemas
Cables

COVERAIN

Despacho:
General Franco, 38-40
Teléfono 4229
Apart.º Correos 128

EL ANUNCIO EN LA REVISTA "ARAGON" ES REPRODUCTIVO POR SU GRAN DIFUSION; PERO ADEMAS REPRESENTA UNA AYUDA PATRIOTICA A LA OBRA QUE POR ARAGON REALIZA EL SINDICATO DE INICIATIVA.

BANCO DE ARAGON

OFICINAS EN ZARAGOZA:

Casa central: Coso, 54

AGENCIAS URBANAS:

N.º 1 Avenida de Madrid, 44
N.º 2 Miguel Servet, 23
N.º 3 Paseo María Agustín, 1

SUCURSALES:

MADRID

Avenida de José Antonio, 14

BARCELONA

Plaza de Cataluña, 6

VALENCIA

Plaza del Caudillo, 7

HUESCA

Coso Bajo, 12 y 14

TERUEL

Plaza de José Antonio, 1

SORIA

Plaza de Aguirre, 3

LÉRIDA

Avenida del Caudillo, 2

ALCAÑIZ
ALMAZÁN
ARIZA
AYERBE
BALAGUER
BARBASTRO
BORJA
BURGO DE OSMÁ
CALATAYUD
CAMINREAL
CARIÑENA
CASPE
DAROCA
EJEA DE LOS CABALLEROS
FRAGA
JACA
MOLINA DE ARAGÓN
MONZÓN
SARIÑENA
SEGORBE
SIGÜENZA
TARAZONA
TORTOSA

Capital 60.000.000 de pesetas

Reservas 12.500.000 de pesetas

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa durante la temporada de Baños.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA
BOLSA
CAMBIO

CAJA DE AHORROS

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA

Barrio del Castillo, 175

Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:

Escuelas Pías, 63

Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijos de P. Martín

ZARAGOZA

Despacho y almacén:

MANIFESTACION, 48-50

Fábricas

MIGUEL SERVET, 76

FÁBRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELERÍA,
SAQUERIO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute y esparto. - Completo surtido en calzado con suela de cuero y goma. - Boinas y fajas. - Sismientos de varias clases.

Sucursal:

SAN BLAS, 7 y 9

Teléfono 1278

Compañía Anónima de seguros

"ARAGON"

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas y, en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS:

Plaza de España

Apartado Correos 215

ZARAGOZA

EN ZARAGOZA

HOTEL EUROPA

Alfonso I, núm. 19 (antes plaza de la Constitución, núm. 8)

Teléfono 1914



E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

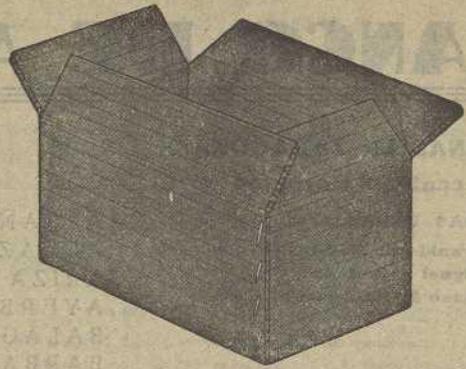
Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Requeté Aragonés, núm. 9

Teléfono 1271

Zaragoza



"PERFECTA"

**La caja de cartón
ondulada más prác-
tica y excelente.**

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a base de cartones ondulados muy resistentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja a los embalajes de madera con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

le ayudará prácticamente a resolver
sus problemas de embalaje

Apartado 156 ZARAGOZA

LA BELLA LUZ

CONFITERÍA
Y PASTELERÍA

ANTONIO BERITUÉ

COSO, 172 - TELÉFONO 4249
ZARAGOZA

*Hotel Universo
y Cuatro Naciones*



DON JAIME, 32

TELÉFONO 1875

ZARAGOZA

FÁBRICA DE DULCES
ALMACÉN DE JUGUETES Y BARATIJAS
QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67. - Sucursas: BOGGIERO, 38
Y MIGUEL DE ARA, 18
ZARAGOZA

**La Flor
de Almíbar**

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERÍA
Y PASTELERÍA

ZARAGOZA

D. JAIME I, 29 y 31
TELÉFONO 1320

GUIRLACHE ESPECIAL
ELABORACIÓN DIARIA

DISPONIBLE

ARAGONES: INSCRIBETE EN EL S. I. P. A.
TU MODESTA CUOTA ES UN SERVICIO QUE
PRESTAS A ARAGON Y UN ESTIMULO PRE-
CIOSO PARA LOS QUE DIRIGEN ESTA
ENTIDAD.

Guía de Hoteles, Pensiones y Casas de Huéspedes

HOTEL ORIENTE
EL MÁS CÉNTRICO
Coso, 11-13 - Teléf. 1960 - ZARAGOZA

HOTEL EL SOL
Molino, 2, esquina Alfonso - Teléf. 1940
ZARAGOZA

HOTEL CENTRAL
Independencia, 21 - Teléfono 2880
ZARAGOZA

HOTEL BILBAINO
TODO CONFORT
Escuelas Pías, 21 - Tel. 4009 - ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA
PRECIOS MÓDICOS
P.^a Salamero, 3-4 - Tel. 3503 - ZARAGOZA

HOTEL IMPERIAL
SERVICIO ESMERADO
R. Aragonés, 18 - Tel. 4346 - ZARAGOZA

HOTEL DORADO
VIAJEROS Y ESTABLES
D. Jaime, 30 - Teléf. 2922 - ZARAGOZA

RESTAURANTE "FLOR"
Plaza de España, 5 pral. - Teléfono 5833
ZARAGOZA

RESTAURANTE AGUELO
APERTURA DE UN NUEVO COMEDOR
Palomeque, 16 - Teléf. 5309 - ZARAGOZA

RESTAURANTE MUNDIAL
COMIDAS Y HOSPEDAJE
Estébanes, 6 - Teléf. 3490 - ZARAGOZA

CALIFORNIA
SALÓN DE TÉ
P.^a Sta. Engracia, 1 - T.^o 3739 - ZARAGOZA

BAR RESTAURANTE BABIA
SERVICIO ESMERADO
Valenzuela, 9 - ZARAGOZA

GRAN PENSION MUÑOZ
SERVICIO DE LUJO
Independencia, 10 - Tel. 3950 - ZARAGOZA

Pensión AGUSTINA DE ARAGON
PRECIOS MÓDICOS
Gral. Franco, 2, pral. - ZARAGOZA

PENSION ZARAGOZA
VIAJEROS Y ESTABLES
Torre Nueva, 4 - Teléf. 3043 - ZARAGOZA

PENSION ARAGONESA
Coso, 93, 2.^o - Tel. 1513 - ZARAGOZA
NUEVA DIRECCIÓN

HOTEL PENSION PATRIA
COMEDOR TÍPICO ARAGONÉS
Hnos. Ibarra, 8 - Teléf. 4955 - ZARAGOZA

PENSION SAN GIL
PRECIOS ECONÓMICOS
D. Jaime, 29 - Teléf. 3527 - ZARAGOZA

PENSION ABOS
SERVICIO ESMERADO
Méndez Núñez, 5 - ZARAGOZA

PENSION RIOJANA
NUEVA DIRECCIÓN
Coso, 93, 3.^o - Teléf. 3292 - ZARAGOZA

PENSION Ntra. Sra. del PILAR
PRECIOS MÓDICOS
D. Jaime I, 48, 1.^o - ZARAGOZA

PENSION ARGUEDAS
D. Jaime I, 34, escalera derecha
Teléfono 2253 - ZARAGOZA

POSADA SAN JUAN
PRECIOS MÓDICOS
Pignatelli, 26 - Teléf. 4689 - ZARAGOZA

POSADA LA SALINA
PRECIOS MÓDICOS
Echegaray, 90 - Teléf. 2633 - ZARAGOZA

POSADA SAN BENITO
PRECIOS MÓDICOS
Predicadores, 4 - Teléf. 5670 - ZARAGOZA

COMIDAS ABADIAS
PRECIOS MÓDICOS
Imperial, 31-33 - Teléf. 3213 - ZARAGOZA

GRAN CASA DE COMIDAS PEDRO COLÁS
Mártires, 8-10 - Teléf. 3284 - ZARAGOZA

Información Técnica y Comercial Española

Paseo de la Independencia, 6,
1.^o dcha.

ZARAGOZA

Editora de la
"Guía Permanente
de España"

La publicación informativa más completa, veraz y documentada aparecida hasta la fecha.

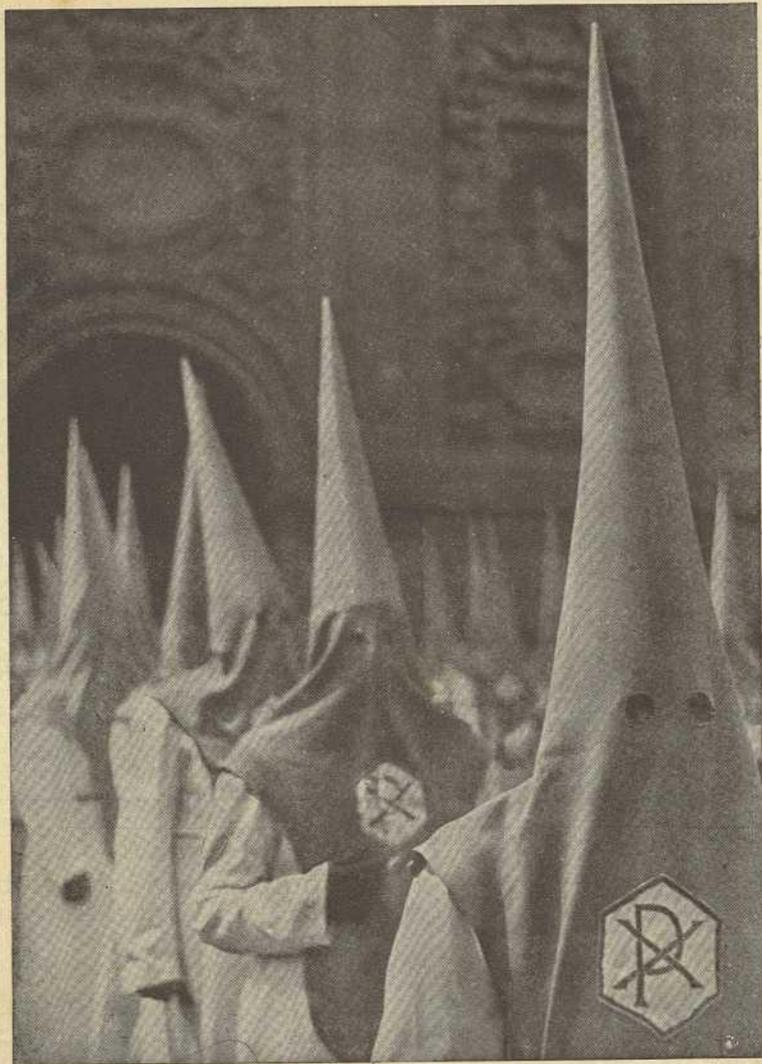
● La indispensable a los Organismos Oficiales, al hombre de carrera, al hombre de negocios, a la oficina pública, a toda empresa organizada modernamente; su sistema de hojas cambiables permite tener al día la domiciliación de todas las clases sociales, fuerzas productoras, elementos particulares destacados.

● Su presentación elegante, su manejo cómodo y fácil la constituyen en el factor informativo más agradable y conveniente.

● El Album de Zaragoza es fuente de datos de gran valor geográfico, industrial, mercantil, turístico, demográfico.

● Los planos y mapas que contiene son los más interesantes y perfectos publicados.

● Suscríbase V. a la "Guía Permanente de España". Grandes facilidades de pago. Cuota mensual reducidísima.



LAS COFRADÍAS DESFILAN ELEGANTES Y SOLEMNES, DANDO CON SUS TÚNICAS
Y CAPIROTES MAGNÍFICO REALCE A LA SEMANA SANTA ESPAÑOLA.